Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

TAHUN 24 BILANGAN 15 | RABU 11HB APRIL, 1979. | 13 جمادي الاول 1399 رابو | PERCHUMA

PENGARAH Perkhdimatan2 Perubatan dan Kesihatan, YB Pehin Orang Kaya Tabib Laila Diraja Dato Dr P. I. Franks sedang menyaksikan pameran jenis2 makanan di-Kelinik Perpindahan sambil di-perhatikan oleh Timbalan Pengarah Perkhidmatan2 Perubatan dan Kesihatan, Dato Dr Haji Johar bin Dato Haji Nordin.

HARI TERBUKA DI-KELINIK2 KEBAJIKAN KANAK-KANAK

BANDAR SERI BEGAWAN. — Hari Sabtu, 7hb April ia-lah Hari Kesihatan Sedunia. Oleh kerana tahun 1979 di-istiharkan sabagai Tahun Antarabangsa Kanak-kanak, maka Jabatan Perkhidmatan2 Perubatan dan Kesihatan menyambut Hari Kesihatan Sedunia tahun ini dengan mengadakan Hari Terbuka di-Kelinik2 Kebajikan Kanak-kanak di-seluroh negeri.

Pada hari itu, enam buah kelinik telah di-buka untok kunjongan orang ramai dan tiga buah lagi pada hari Isnin dan Selasa.

Sa-masa Hari Terbuka itu, berbagai pertunjokan telah di-adakan termasoklah tunjokchara menyediakan makanan kanak-kanak dari bahan2 tempatan. Disamping itu, ibu2 juga diberikan penerangan mengenai dengan penjagaan dan mengasoh kanak-kanak damit dengan lebeh terator.

Di-Kelinik Bandar Seri Begawan, ibu2 juga telah berpeluang menyaksikan slide2 yang menggambarkan chara2 menjaga dan menyusui anak damit dan chara mengurus rumahtangga dengan terator.

Di-Kelinik Perpindahan pula, ibu2 telah menyaksikan bagaimana menyediakan makanan kanak2 damit di-samping menyaksikan pameran poster yang berthemakan "Menchegah Kemalangan Di-rumah". Buah2an dan sayor2 tempatan yang berkhasiat dan baik untok kesihatan kanak2 dan ibu2 yang mengandong juga telah di-pamerkan.

Pengarah Perkhidmatan2 Perubatan dan Kesihatan, Y.B. Pehin Orang Kaya

Lihat muka 16

Anggota Pasokan Bot Khas tamat latehan

MUARA. — Sa-ramai 36 orang anggota Pasokan Bot Khas yang berpangkalan di-Angkatan Laut Pertama AMDB di-sini pada hari Isnin 9hb April yang baru lalu telah mengadakan upachara tamat latehan mereka bertempat di-padang kawat.

Upachara tersebut telah menerima kunjongan Brigadier Dato Seri Pahlawan Norman Roberts, Pemerentah Pasokan AMDB selaku pegawai memereksa perbarisan.

Dalam upachara yang rengkas itu Brigadier Dato Seri Pahlawan Norman Roberts telah di-sambut oleh Pegawai Memerentah Pasokan Bot Khas, Mejar Jones yang kemudian-nya memperkenalkan kapada lima orang jurulateh pasokan tersebut.

Sa-jurus sa-lepas itu Pemerentah Pasokan itu telah di-bawa memereksa dan berkenalan dengan anggota2 yang tamat latehan yang terdiri dari dua platon yang masing2 dibawah perentah Lt Ak Hassan dan Lt. Ali.

Lihat muka 16

TIGA ORANG AKAN DI-KORNIAKAN GELARAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan telah berkenan untok mengorniakan gelaran kapada tiga orang dalam tiga istiadat yang berasingan yang akan berlangsong di-Lapau Bandar Seri Begawan dalam bulan ini dan bulan depan.

Sa-orang di-antara mereka akan di-korniakan gelaran cheteria sementara yang dua lagi di-korniakan gelaran pehin manteri.

Istiadat Mengagai terhadap Yang Mulia Pengiran Haji Mohammad ibni Al-Marhum Pengiran Bendahara Pengiran Anak Abdul Rahman akan diadakan di-rumah-nya di-Kampong Sumbiling pada 12hb April jam 9.00 pagi.

Yang Mulia Pengiran Haji Mohammad akan dikorniakan gelaran cheteria dalam satu istiadat yang akan berlangsong di-Lapau pada 19hb April mulai jam 2.30 petang.

Pengorniaan gelaran yang berikut-nya ia-lah terhadap Yang Mulia Hajjah Dayang Masni binte Haji Masri yang istiadat bagi mengagai-nya akan berlangsong pada 24hb April pada jam 9.00 pagi, di-Kampong Kianggeh.

Yang Mulia Hajjah Dayang Masni akan di-korniakan gelaran pehin di-satu istiadat yang akan berlangsong di-Lapau pada 28hb April mulai jam 2.30 petang.

Istiadat yang akan berlangsong pada awal bulan Mei ini ia-lah bagi pengorniaan gelaran pehin terhadap Yang Mulia Haji Awang Mohd Yussof bin Awang Mohd Tahir yang istiadat bagi mengagai-nya akan di-langsongkan pada 1hb Mei, mulai jam 9.00 pagi, di-Kampong Mabohai.

Istiadat mengorniakan gelaran terhadap Haji Awang Mohd Yussof akan di-langsongkan di-Lapau pada 5hb Mei mulai jam 2.30 petang.

J/k Tertinggi Perayaan akan di-bentok

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-buah Jawatankuasa Tertinggi Sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang ke-33 tahun akan dibentok dalam satu mashuarat yang di-adakan di-Dewan Bandaran di-sini petang ini.

Menurut kenyataan yang di-edarkan oleh setia usaha agong jawatankuasa tertinggi sambutan itu Awang Haji Jaya bin Abdul Latif dalam surat yang di-edarkan kapada pengerusi2 dan jawatankuasa2 bahagian mashuarat hari ini akan membinchangkan antara lain jenis2 achara sambutan yang akan di-persembahkan.

Ada-lah di-fahamkan berbagai achara akan di-persembahkan di-perayaan tersebut yang akan di-ambil bahagian oleh beberapa buah pertubohan kebudayaan, belia, sekolah2 dan orang2 kampong.

Dalam mashuarat yang akan di-adakan itu perbinchangan akan di-bukakan kapada perkara2 yang berbangkit di-samping ia-nya mensahkan minit mashuarat jawatankuasa tertinggi serta mensahkan kunchi kira2 kewangan tahun 1978.

Awang Haji Mohd. Salleh bin Haji Hidup, Pengerusi Tertinggi Jawatankuasa itu bagi tahun 1978 di-jangka akan memberikan uchapan-nya di-majlis itu.

Manakala Awang Haji Jaya pula akan membentangkan laporan selaku Setia Usaha Agong Tertinggi Jawatankuasa itu sa-belum ajenda membubarkan ahli2 jawatankuasa tertinggi dan pengerusi2 bahagian 1978 serta lantekan bagi tahun 1979 di-jalankan.

Sa-ramai 37 orang ahli jawatankuasa tertinggi dan kewangan serta 25 orang pengerusi2 bahagian bagi tahun 1978 telah di-lantek untok melancharkan berbagai achara sambutan. Pada tahun lalu juga jawatankuasa itu telah melantek Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Muhammad Bolkiah sa-bagai penaong manakala YB Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abd Aziz, Setia Usaha Kerajaan selaku penasehat.

Pameran Lukisan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Lukisen2 dalam zaman British Victoria kini sedang di-pamerkan di-Muzium Brunei di-Kota Batu.

Pameran sa-lama sa-minggu itu telah di-rasmikan dengan kunjongan Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail pagi semalam.

Pameran tersebut di-buka kapada orang ramai sa-masa waktu Muzium di-buka.

Lapan orang lagi naik pangkat

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Perjawatan telah mengumomkan kenaikan pangkat ka-beberapa jawatan bagi lapan orang pegawai Kerajaan; empat orang di-tukar jawatan dan sa-orang bersara.

Awang Alidin bin Othman, Pegawai Penyiaran dan Penerangan Daerah — RTB telah di-naikan pangkat menjadi Ketua Penyunting Berita — RTB mulai 1hb April, 1979.

Dua orang guru dalam Bahagian III di-naikan ka-Bahagian II. Mereka ia-lah Awang Maidin bin Ahmad, Guru Terlateh — Pelajaran di-naikan pangkat menjadi Pegawai Pelajaran — Pelajaran mulai 19hb Oktober, 1978 dan Awang Adnan bin Zainal, Guru Sekolah Arab — Ugama di-naikan pangkat menjadi Pegawai Ugama — Ugama mulai 1hb Februari, 1979.

Lihat muka 16

Pelita Brunei
AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI
DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

11HB APRIL 1979

PRA-SEKOLAH DI-UJUDKAN

KEPENTINGAN dan perlu ujud-nya masharakat guru dalam satu2 masharakat memang tidak dapat di-ketepikan keutamaan-nya lebeh2 lagi dalam usaha untok kita mendidek dan mengajar kanak-kanak dengan berbagai ilmu pengetahuan dan asohan saperti mana kata Pengarah Pelajaran, Awang Haji Ahmad bin Haji Jumat dalam uchapan perasmian-nya bagi kursus latehan dalam perkhidmatan guru2 pra-sekolah baru2 ini bahawa "sekolah ia-lah gedong yang mementingkan pengetahuan dan asohan yang tertib dan sopan sesuai dengan kehendak negara yang membangun."

Hasrat Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia melalui Dasar Pelajaran 1972 untok mendidek kanak-kanak di-negeri ini dengan berbagai ilmu pengetahuan dari perengkat sa-rendah2-nya hingga yang sa-tinggi2-nya dengan perchuma sudah tidak dapat di-ragukan betapa peranan Jabatan Pelajaran yang di-amanahkan sa-bagai pengendali tanggong-jawab yang amat berat itu sentiasa tidak sunyi dari menchari jalan dan membuat kajian yang berkesan dan menchabar pada sa-tiap masa.

Sekolah, guru dan murid ada-lah merupakan tulang belakang yang amat penting bagi kemajuan satu2 pembangunan yang di-gerakkan oleh sa-sebuah negara. Kerana itu melahirkan sa-buah masharakat yang berilmu pengetahuan bagi tujuan2 pembangunan itu amat-lah sukar dan memerlukan banyak pengorbanan dan masa untok menchapai-nya.

Kita sudah mempunyai sekolah2 rendah, menengah dan maktab bagi menempatkan warga negara mengaut sa-banyak mana ilmu di-bidang akademik dan kemahiran yang takabir untok mereka mengunjarnya. Namun begitu gedong sekolah demikian saolah2 belum menchukopi dengan kehendak2 masharakat. Pertambahan kanak-kanak yang mendudoki darjah satu di-sekolah rendah sa-tiap tahun maseh memerlukan banyak ruang untok mereka belajar, malah ada sa-tengah2 kanak-kanak yang di-bawah umor kebenaran untok bersekolah sentiasa di-agehkan untok belajar.

Memandangkan hal demikian mendidek serta memberi pelajaran asas bagi sa-tiap kanak-kanak memerlukan perhatian yang wajar dari pehak berkenaan. Kehendak2 saperti itu sudah menampakkan suatu kemestian yang sentiasa menchabar keinginan sa-tiap ibu-bapa untok melihat anak2 mereka itu perlu tahu apa itu alam persekolahan. Dari sini pusat taman-didekan kanak-kanak yang di-bawah umor lima tahun yang kebanyakan-nya di-usahakan oleh badan2 kebajikan swasta ada-lah merupakan ruang terbuka untok mereka berbuat demikian dan pusat saperti ini kian berkembang dan tumboh di-mana2.

Kalau kita perhatikan keujudan pusat taman-didekan kanak-kanak ini ia-nya hanya sa-olah2 untok mengisi masa sa-tiap kanak-kanak supaya jangan terbuang tanpa kelingahan yang berkesan ka-atas pertumbohan umor mereka dari sa-tiap ibu-bapa. Dalam pada itu keujudan-nya juga ada-lah tidak mempunyai satu garis pandu yang mutlak tentang bagaimana chara pendidekan yang lebeh baik kanak-kanak sa-umpama itu perlu di-laksanakan.

Dan langkah Jabatan Pelajaran mengendali dan menubohkan pra-sekolah di-sekolah2 rendah negeri ini ada-lah suatu usaha yang bijak pada menampong kegħairahan ibu-bapa yang mahukan anak2 mereka di-perengkat umor demikian di-ajar dan di-didek. Maktab Perguruan Sultan Hassanal Bolkiah yang di-amanahkan untok membimbing para pendidek pra-sekolah ini benar2 menampakkan suatu inisiatif yang bersunggoh-sunggoh untok menchapai kejayaan-nya.

Nyata-lah sa-bagai yang merupakan baru kepayaan menchapai kejayaan maseh jauh kerana kekurangan maseh banyak untok di-ungkayahkan, kerana itu ada-lah wajar saperti kata Awang Haji Ahmad supaya guru2 yang terlibat akan sedia berkorban untok memperluaskan pembachaan dan pengetahuan mereka di-bidang guru dan profeshen perguruan itu di-samping kesunggohan dan kerelaan untok mengajar pada menchapai kejayaan.

Kursus Latehan Asas Kerani2

KURSUS Latehan Asas Kerani2 Tingkatan III kini sedang di-adakan di-Pusat Latehan di-Bandar Seri Begawan. Sa-ramai 18 orang kerani dari jabatan2 Kerajaan menyertai kursus sa-lama empat hari yang akan berakhir petang esok.

Kursus yang di-kendalikan oleh Yunit Latehan Jabatan Perjawatan itu bertujuan untok memberikan rasa tanggong-jawab yang lebeh berat kapada peserta berkaitan dengan pentadbiran Kerajaan. Sa-masa menjalani kursus, peserta2 di-berikan cheramah oleh beberapa orang Pegawai Kanan Kerajaan.

Sementara itu, baru2 ini, Yunit Latehan juga telah mengendalikan Kursus Bagi Kerani2 yang baharu berkhidmat. Kursus sa-lama dua hari itu di-adakan awal bulan ini. Gambar atas kelihatan peserta2 kursus tersebut bergambar ramai bersama, Pegawai Latehan, Awang Mustapha bin Haji Abdul Rahman (kanan sekali) dan Penyelia Kursus, Pengiran Yusof bin Pg Anak Hashim (kiri).

Harga barang2 keperluan

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang di-dapati di-jual dengan harga yang lebeh sederhana rendah di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kapada orang ramai bahawa harga barang2 yang berikut di-bawah bermula dari 5hb April, 1979.

BANDAR SERI BEGAWAN

1. PUSU KERING — $4.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
   Leong Soon Huat,
   No. 1, Jalan McArthur.
2. BAWANG MERAH — $1.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
   a) Leong Soon Huat,
   No. 1, Jalan McArthur.
   b) Ghee Guan,
   No. 4, Jalan McArthur.
   c) Liong Yu Company,
   No. 58, Jalan Sultan.
3. ASAM JAWA (Chap Singa) — 35 sen sa-bungkus boleh di-beli dari kedai berikut:—
   Sin Sing Kee,
   No. 69, Jalan McArthur.

KUALA BELAIT

1. PUSU KERING — $4.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
   Soon Seng,
   No. 32, Jalan Pretty.
2. BAWANG MERAH — $1.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
   a) Yick Yuen,
   No. 3, Jalan Pretty.
   b) Choo Seng,
   No. 20, Jalan Pretty.
   c) Chop Ng Ming Hong,
   No. E, Bangunan Dewan Perdagangan China,
3. ASAM JAWA (Chap Singa) — 40 sen sa-bungkus boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
   a) Yick Yuen,
   No. 3, Jalan Pretty.
   b) Chop Yee Seng,
   No. 46, Jalan Pretty.
   c) Kok Kee,
   No. 60, Jalan Pretty.

SERIA

1. PUSU KERING — $4.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
   a) Chin Siong Hin,
   No. 3, Jalan Sultan Omar Ali.
   b) Chop Kim Huat,
   No. 53, Jalan Sultan Omar Ali.
   c) Poh Seng,
   No. 65, Jalan Bunga Kenanga.
2. BAWANG MERAH — $1.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
   a) Choo Heng Company,
   No. 30, Jalan Sultan Omar Ali.
   b) Hudson Company,
   No. 31, Jalan Sultan Omar Ali.
   c) Hui Guan,
   No. 48-B, Jalan Bunga Kuning.
3. ASAM JAWA (Chap Singa) — 40 sen sa-bungkus boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
   a) Choo Heng Company,
   No. 30, Jalan Sultan Omar Ali.
   b) Siong Huat,
   No. 40, Jalan Sultan Omar Ali.
   c) Poh Seng,
   No. 65, Jalan Bunga Kenanga.

Jadual lawatan Perpustakaan Bergerak bagi 14hb hingga 18hb April, 1979

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Birau	14.4.1979	Sabtu	1.30– 2.30 petang
Sekolah Melayu Lamunin	14.4.1979	Sabtu	2.45– 3.45 ,,
Sekolah Melayu Kiudang	14.4.1979	Sabtu	4.00– 5.00 ,,
Sekolah Inggeris Berakas (Bhg. Rendah)	16.4.1979	Isnin	2.00– 3.00 ,,
Berhadapan Kedai, Kampong Perpindahan	16.4.1979	Isnin	3.30– 4.30 ,,
Sekolah Melayu Orang Kaya Besar Imas, Subok	17.4.1979	Selasa	8.30– 9.30 pagi
Sekolah Melayu Datu Mahawangsa, Lambak	17.4.1979	Selasa	10.30–11.30 ,,
Sekolah Melayu Dato Gandi	18.4.1979	Rabu	8.30– 9.00 ,,
Sekolah Melayu Serasa	18.4.1979	Rabu	10.00–10.30 ,,
Sekolah Melayu Mentiri	18.4.1979	Rabu	10.45–11.15 ,,
Sekolah Melayu Sultan Abdul Bubin, Sg. Besar	18.4.1979	Rabu	11.30–12.00 T/Hari

Mashuarat Agong IKLAS

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan Ikatan Kampong Lorong Sikuna —IKLAS—akan mengadakan Mashuarat Agong-nya pada hari Jumaat, 13hb April mulai jam 8.30 pagi bertempat di-Dewan Kuliah Dewan Bahasa dan Pustaka Bandar Seri Begawan.

Yang Dipertua Majlis Belia2 Negeri Brunei, Awg Haji Jaya bin Abdul Latif di-jadualkan akan merasmikan mashuarat agong itu.

Antara agenda yang akan di-binchangkan di-mashuarat itu nanti ia-lah melantek ahli jawatan-kuasa baru dan membinchangkan kegiatan2 yang akan di-laksanakan bagi tahun 1979.

Oleh yang demikian, ahli2 IKLAS di-persilakan hadhir ka-mashuarat itu pada tarikh dan tempat yang di-tetapkan.

Peraduan membacha Kor'an, sharahan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Peraduan Membacha Al-Kor'an dan Sharahan Ugama bagi perengkat Daerah Brunei-Muara akan di-adakan di-Dewan Sekolah Ugama Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah pada hari Ahad 15hb April mulai jam 1.30 petang.

Pegawai Daerah Brunei-Muara, Awang Haji Md Salleh bin Haji Hidup di-jadualkan akan merasmikan peraduan tersebut.

Sa-ramai 18 orang peserta yang terdiri dari johan2 Kawasan Brunei I, II dan III akan mengambil bahagian dalam peraduan tersebut. Johan dalam tiap2 bahagian akan mewakili Daerah Brunei-Muara ka-peraduan perengkat Negeri yang akan di-langsong tidak berapa lama lagi.

Pendudok2 di-sekitar sekolah itu ada-lah di-jemput hadhir untok menyaksikan peraduan tersebut.

CHILDREN—LEADERS OF TOMORROW

Below is a message from the Deputy Director of Medical Services, Dato Paduka Haji Johar bin Dato Paduka Haji Nordin on World Health Day which was observed on April 7.

THE theme of this year's World Health Day is "A Healthy Child A Sure Future". This in the broadest sense covers the physical mental and moral development of the child in order to realise its maximum potential for individuality and creativity for the progress of the nation.

Nearly half of the world's population consists of children under 20 years and priorities should therefore be directed to the continued care and monitoring of their special needs.

In Brunei, organised Maternal and Child Health Services to cover pregnancy, child birth, infancy early childhood and adolescence are fairly well developed and received well by the population at risk.

The rate of acceptance of immunisation against childhood diseases is high resulting in the elimination in the State of dreaded illnesses like whooping cough, diphtheria, poliomyelities, tetanus, tuberculosis and recently measles. Clinic attendances are satisfactory for monitoring of health status of mother and children.

However, people still want to receive Health Care by our health workers without active participation. "Health for all" can only be achieved by community participation. This fact was also emphasised during "Health Week" last year. As part of the learning process children themselves especially those in schools must be taught actively to share in Community Health by finding ways and means of improving it for themselves and their families.

Although risk factors resulting from poor economy, inadequate nutrition and poor environmental conditions are not encountered in our State, risk factors nevertheless exist in the form of ignorance, poor health consciousness and lack of elementary care inspite of invidual counselling in clinics and home.

Diarrhoeas of unknown cause among infants are still common in spite of good sanitation and modern methods of sewage disposal and pipe-borne safe water supply in the State.

The practise of breast feeding has great health significance and contributes to a healthy emotionally adjusted infant. During the period the infant is breast-fed it receives not only the best possible nourishment from mothers milk but also the very important "anti-bodies" which protect the baby against common infections, diseases and Diarrhoea which are caused by bad hygiene and unclean utensils are avoided in breast-fed children.

Unfortunately as a result of the changing society this practice of breast feeding has declined with consequent damaging effects on the child both physically and emotionally.

The weaning period which follows is the most critical period in a child's life. It is then that supplementory foods are introduced. It is also during this period i.e. 4 — 6 months that "protective anti-bodies" from the mothers milk begin to diminish exposing the child to greater risk of infection.

Gastro enteritis during the weaning perioa results from lack of care, when supplementary foods are introduced, or when the diet is unbalanced or insufficient. It is important for mothers to understand that locally available fresh foods are equally, or more nutritious, than imported preserved baby foods. Besides, they are less expensive and freely available.

Caring for the material needs of children should also go hand in hand with children training in basic hygiene and health habits. They must be helped to develop and strengthen religious, cultural and moral values in order to prepare them o be useful members of our society in the future.

While changes in the way of life are inevitable, every family must endeavour to preserve existing valuable practices like breast feeding; and in extended families, must provide the children with love and emotional security for total development, postitive welfare and healthy growth for their responsible role as our Leaders of Tomorrow.

FUNDS RECEIVE DONATIONS

BANDAR SERI BEGAWAN. —The Welfare, Youth and Sports Department last week received two separate donations amounting to more than one thousand and five hundred dollars.

Of the amount, one thousand eighty four dollars and forty cents was donated by the First Flotilla of the Royal Brunei Malay Regiment in aid of the Disable People's Fund. The money was handed over by the Flotilla's Medical Officer, Major Dr Robertson to the Director of the Department, Pehin Jawatan Luar Perkerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussein.

The other sum of five hundred dollars came from the Lions Club of Brunei for the Brunei National Welfare Fund and was handed over by the club president, Mr Jimmy Hong.

THE Britsih Airways 747 Jumbo Jet landed for the first time at the Brunei International Airport on April 3 in place of the VC Ten which flew to Brunei for the last time on Friday March 30.

The Jumbo Jet has four hundred and one seats and takes sixteen and a half hours to reach London from Brunei thus shortening the journey by three hours for the travellers accoustomed to fly by the VC Ten which has one hundred and thirty-seven seats.

The Jumbo Jet arrives in Brunei from London via Bombay every Tuesday on its flight to Australia.

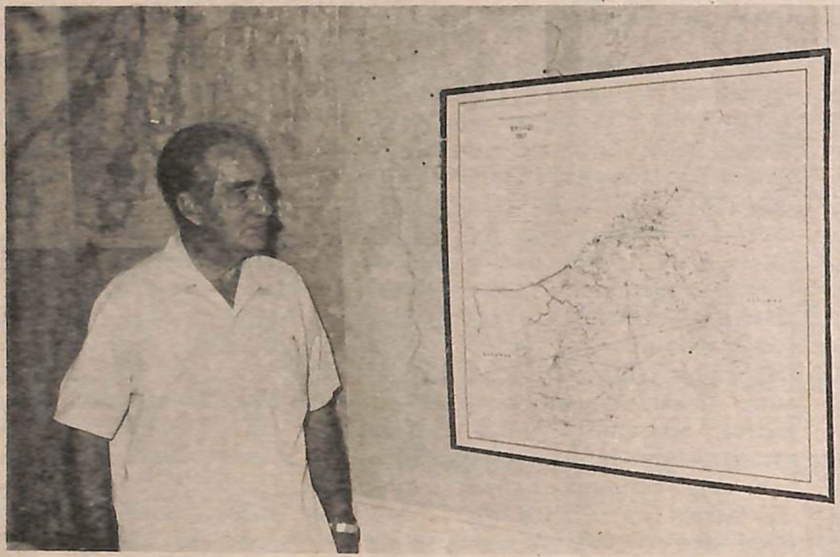
Brunei passengers bound for London can catch it on its return journey from Australia on Saturdays.

Very important visitors for bureau

BANDAR SERI BEGAWAN. — The British High Commissoner, Mr Arthur Watson accompanied by his wife last Thursday visited the Language and Literature Bureau here.

Mr and Mrs Watson were welcomed on arrival by the Director of the Bureau, Awang Mahmud bin Haji Bakry and other senior officers of the department.

During the visit, they were briefed on the activities and were shown around the various sections of the department.



MR. I. C. Booth, a former suveyor and Brunei's map maker, is seen above looking at the Brunei map he initiated forty-five years ago.

Mr. Booth who is now spending his retirement day in his home country, Australia, returned to Brunei for a three-day visit last month to see the progress and development being achieved by Brunei.

He first came to Brunei in 1934 on secondment from the Malay Peninsula Government (Malaya) where he was then a surveyor to design the map of Brunei.

This picture was taken on the second day of his visit at the Survey Department where he was taken on a tour of every section of the department.

Over 800 to go on Haj

BANDAR SERI BEGAWAN. — More than eight hundred people have registered to perform the Haj in Mecca this year.

The Religious Affairs Department disclosing this said of this number, six hundred and ninety-seven pilgrims come from the Brunei Muara District, sixty-four from the Belait District, forty-six from the Tutong District and twenty-two from the Temburong District.

Cross country race

TUTONG — Some five hundred students representing primary, lower and secondary schools throughout the country last week took part in the state-level cross country race.

The race which was divided into the ten sections started and finished at the Muda Hashim Malay Secondary School padang here.

The results were: Batu Apoi Malay School in the Temburong District emerged champions both in the boys' and girls' sections in the primary school division.

In the lower secondary school division, the Amar Pahlawan Preparatory English School was first in the boys' 'A' section while the Muda Hashim Secondary Malay School won the boys' 'B' and 'C' section and girls' 'B' section. The girls' 'A' section was won by the Datu Ahmad Preparatory English School.

In the upper secondary division SOAS College and the Muda Hashim Secondary Malay School emerged victor in the boys' and girls' sections respectively.

The Tutong Assistant District Officer, Pengiran Maidin bin Pengiran Hashim presented the prizes to the winners.

Some of the girls who took part in the cross country race.

SMJA holds Sports meet

BANDAR SERI BEGAWAN. The SMJA Secondary Malay School here held its thirteenth annual sports meeting at the school padang last week.

The meeting was declared open by the Brunei Muara District Officer, Awang Haji Mohammad Salleh bin Haji Hidup.

Some one hundred students competed in the eighteen track and field events in the meeting which was highlighted by performances by the school band.

The Director of Education, Awang Haji Ahmad bin Haji Jumat was among the many senior government officials who were present at the meet.

Nine attend course in Singapore

BANDAR SERI BEGAWAN. — Five probationary police inspectors left for Singapore last week to attend a month-long junior officers' course at the Singapore Police Academy.

They are Wahid bin Yahya, Abdul Khalid bin Abdul Hamid, Awangku Ibrahim bin Yang Amat Mulia Pengiran setia Raja Pengiran Jaya, Mohammad Hatta bin Mohammad Buntar and Awangku Mohammad Salleh bin Pengiran Chuchu.

Four policewomen also attended a week-long special course at the same academy last week.

They were Dayang Armah bte Ampuan Metahir, Dayang Urai binte Tengah, Dayang Rokiah binte Tengah and Dayang Mariah binte Abdullah.

المؤتمر الإسلامي الآسيوي الأول

oleh2 dari PERSIDANGAN ISLAM ASIA YANG PERTAMA

OLEH:

HJ. ABD AZIZ [illegible]

AJARAN BAHAI MENGANJORKAN KEKERASAN

Siri ke-33

TELAH di-terangkan sa-belum ini, bahawa Bahaism itu, salah satu tujuan utama-nya ia-lah hendak menchiptakan satu kesatuan ugama bagi seluroh dunia, ia-itu ugama bahai. Kerana itu, di-ambil-lah satu sikap mengadakan paksaan kapada orang ramai supaya mengikut ajaran ini. Jika tidak, jika terdapat tentangan oleh mana2 orang, maka penganut2 Bahai ada-lah di-suroh supaya membunoh orang itu (buku *Al-Babiyyah 'Aradz Wa Naqad m.s. 187*).

Pengarang buku tersebut seterus-nya menulis, bahawa Bahaism itu telah di-asaskan atas asas2 yang merosak, membanyakkan benchana di-atas permukaan bumi, membenarkan pembunohan ka-atas orang baik2 dan orang2 yang tidak berdosa, sa-bagaimana juga ia membenarkan penganut2-nya berpegang kapada faham *Al-Ibahiyyah Al-Motlakah* (serba harus) dan serba halal, di-antara-nya, boleh berchampor gaul di-antara lelaki dan perempuan dengan tidak ada sa-barang sekatan atau ikatan2 akhlak dan rohani yang mulia.

Berbanding dengan *Ugama2 Samawiyyah* (ugama2 langit yang di-bawa oleh Rasul2 Allah), yang penoh dengan sifat2 rahmat, tolak ansor dan kaseh sayang, na-sehat dan petunjok. Ugama Islam yang di-bawa oleh Nabi Muhammad s.a.w. ada-lah melarang sama se-kali apa jua bentok paksaan dalam ugama. Bukan sa-haja paksaan dengan sen-jata, bahkan sa-takat kesat dalam kata2 pun di-larang.

Di-dalam *dustur* Islam, Al-Kor'an berkata, erti-nya: *"Tidak ada paksaan dalam ugama (sebab) telah pun jelas jalan yang benar dari jalan yang salah . . ."* (Al-Baqarah: 256).

Dan berfirman Allah ka-pada Nabi-Nya, erti-nya: *"Ajak-lah mereka kapada jalan Tuhan-mu dengan chara yang bijaksana dan pengajaran yang baik, dan bertukar fikiran-lah dengan mereka menurut chara yang sa-baik2-nya. Sa-sunggoh-nya Tuhan engkau lebeh mengetahui siapa yang ter-sesat jalan, dan siapa pula yang menurut jalan yang benar."* (An-Nahl: 125).

Firman-Nya lagi, erti-nya: *"Engkau terhadap mereka bukan-lah orang yang me-maksa."* (Al-Ghashiah: 22).

"Dan jika Allah mahu, neschaya semua orang yang ada di-muka bumi ini akan beriman seluroh-nya. Ada-kah engkau hendak me-maksa manusia supaya me-reka menjadi orang2 yang beriman?" (Yunos: 99).

Dan sa-lain itu banyak lagi ayat2 dalam Al-Kor'an yang menjelaskan dengan terang tentang tegahan me-lakukan paksaan dalam ugama, serta keterangan ba-hawa berlaku dzalim dan aniaya itu haram, walau pun ka-atas golongan yang ber-lainan pendapat dengan ki-ta, mempunyai akidah dan keperchayaan yang berlain-an. Firman Allah dalam Surah Al-Maidah ayat 8, erti-nya:

"Wahai orang2 yang ber-iman, hendak-lah kamu ber-pendirian lurus, kerana Al-lah itu menjadi saksi bagi keadilan. Dan jangan-lah di-sebabkan oleh keben-chian kamu terhadap sa-suatu kaum, menyebabkan kamu tidak menjalankan keadilan. Berlaku adil-lah, sebab adil itu lebeh dekat kapada taqwa. Dan patoh-lah kapada Allah, sa-sung-goh-nya Allah itu Maha Tahu apa2 yang kamu laku-kan."

BAHAI MENUMPAH-KAN DARAH

Di-kota2 mau pun di-kampong2 dalam negeri Iran, ahli2 Al-Bab atau Bahai telah mengadakan tempat2 penyembelihan, untok menumpahkan darah dan membunoh sa-siapa sa-haja yang tidak mahu mengikut ajaran ini, hatta sa-bahagian besar-nya kor-ban2 itu ada-lah terdiri dari kaum keluarga mereka yang dekat. Chuba per-hatikan apa kata salah sa-orang pemimpin Al-Babiy-yah yang bernama *Yahya Ad-Darabi* ini: *"Kira-nya bapa aku sendiri, Ja'afar Ad-Darabi ingkar dengan kelahiran (kedatangan) Ja-lalah Ali Muhammad Ash-Shairazi, maka aku bersum-pah dengan nama Allah akan membunoh-nya de-ngan tangan-ku ini, ia-itu suatu sabil yang amat di-sukai."* (Menurut penga-rang Al-Babiyyah 'Aradz Wa Naqad, kata2 ini di-petek-nya dari *"Noktatul Kaf"* karangan Mirza Jani Al-Kashani Al-Babi (m.s. 122).

Dalam *Makatib Abdul Baha, m.s. 266 Juz 2* pula, Abbas Afandi bin Hussein Ali Al-Mazindrani telah menulis begini: *"Bahawa Ali Muhammad Ash-Shai-razi Al-Bab dan pengikut2-nya ada-lah menganjorkan pembunohan ka-atas semua orang — siapa sahaja — yang tidak menganut ajar-an Al-Bab, maka lalu kata-nya: Pada hari kelahiran (kedatangan) Ali Muham-mad Ash-Shairazi Al-Bab telah di-sebut oleh "Al-Ba-yan" (kitab orang Bahai) supaya sa-tiap tengkok di-pukol, kitab2 dan risalah2 di-bakar, dan orang2 di-bunoh semua-nya kechuali yang mahu beriman dan membenarkan Ali Muham-mad Ash-Shairazi."*

Demikian juga masok da-lam ajaran terpenting Al-Babiyyah atau Bahai itu, supaya hanya dia (Bahaism) sahaja satu2-nya yang ber-hak berdiri di-permukaan bumi ini, sementara lain2 akidah dan shari'ah tidak boleh. Sebab itu, hukuman yang keras harus di-ambil ka-atas penentang2-nya de-ngan merampas harta2 me-reka itu sa-bagai balasan kerana menolak Bahaism. Kata Ash-Shairazi dalam kitab-nya *Al-Bayan*, Bab 5: *"Maka hendak-lah di-am-bil dari milek mereka, ia-itu siapa sahaja yang tidak perchaya kapada Al-Bayan, dan jika mereka itu per-chaya kemudian-nya, balek-kan-lah! Kechuali yang kamu tidak kuasa atas-nya."*

Sikap cheroboh dan ti-dak berperi kemanusiaan ini bukan sahaja yang ber-hubong dengan perkara "nyawa" dan "harta ben-da", bahkan juga meliputi perkara2 yang berkenaan dengan tamaddun dan ilmu pengetahuan, ia-itu satu2-nya yang paling berharga dalam hidup ini, di-sam-ping di-anjorkan peram-pasan kapada harta dan jiwa, Bahaism juga meng-hendaki semua kitab2 Mu-qaddasah (Kitab2 Suchi terutama Al-Kor'an) dan yang bukan muqaddasah supaya di-hapuskan, dan bahkan di-hukum sa-bagai haram apabila melihat atau membacha atau mempela-jari-nya. Kata *Al-Bayan*, Bab 10: *"Tidak harus mempelajari semua kitab, kechuali Al-Bayan."* Kata-nya lagi dalam Bab 18: *"Haram bagi kamu dalam ugama kamu (Bahaism) melihat sa-barang kitab . . . mudah2an kamu mempu-nyai rasa malu dan ber-sopan."*

Hanya kitab Al-Bayan sahaja yang terpakai sa-sudah Al-Kor'an. Demikian anggapan orang2 Bahai, sa-bagaimana di-sebut oleh Hussein Ali Al-Baha di-da-lam *Al-Iqan m.s. 138: "Di-zaman Musa ia-lah At-Taurah, di-zaman 'Isa — Al-Injil, di-zaman Muham-mad — Al-Furqan (Al-Ko-r'an) dan di-zaman Ali Muhammad Al-Bab — Al-Bayan."*

"Hendak-lah kamu ha-pus tiap2 yang telah kamu tulis, dan berpandu-lah sa-haja dengan Al-Bayan . . ." (Bab 6 dari Al-Bayan).

"Telah menjadi hukum menghapuskan semua ki-tab2, kechuali-lah yang aku sendiri mengarang-nya, atau pun kau yang menulis-nya untok tujuan2 itu," yakni tujuan menghapus-kan kitab2 (Bab 10 dari Al-Bayan).

Demikian-lah konsep ajaran Al-Babiyyah atau Bahai itu, amat jelas ia-nya bukan-lah satu aliran uga-ma, dan bukan juga satu aliran *ism* yang berlandas-kan kemanusiaan, tetapi sa-balek-nya banyak sabotaj terhadap hak2 kemanusia-an dan tamaddun manusia, yang sa-patut-nya kekal ti-dak boleh di-ganggu-gugat. Al-Babiyyah atau Bahaism tidak berselindong-selin-dong menganjorkan pene-kanan terhadap ugama2 lain, menghalalkan darah sa-siapa saja yang menen-tang-nya, menghanchorkan tamaddun ilmu pengetahu-an yang tidak ada kena mengena dengan-nya (yang menyokong Bahaism), dan menghalalkan segala *al-mu-harramat* yakni perkara2 yang di-haramkan oleh Allah.

Barangkali orang lupa mengapa demikian tegang dan buas sekali ajaran ini? Pada hemat saya jika kita mahu menchari sebab-nya, maka perlu-lah kita teliti puncha asal-nya, ia-itu sa-bagaimana saya telah terangkan ia-nya berasal dari keinginan untok me-mechah-belahkan kesatuan umat Islam oleh suatu kua-sa merah pada masa se-karang — Russia Dan ke-mudian ia di-ambil kesem-patan pula oleh Zionis An-tarabangsa menjadikan-nya sahabat yang akrab (sila li-hat siri ke-31). Atas fak-tor2 ini, kita memahami betapa Bahaism itu bukan-lah ugama, tetapi suatu aliran — hasil dari permai-nan kuasa (*game power*) golongan2 yang ingin hidup atas bangkai orang lain.

Bahaism bukan ugama. Ajaran-nya berbelit-belit, tidak masok akal, ber-changgah dengan fitrah dan banyak khayal. Chon-toh khayal dan khurafat dalam ajaran ini terdapat dalam *Al-Bayan*, antara-nya di-sebut dalam Bab 13 dan 15: *"Bahawa Ali Mu-hammad Ash-Shairazi itu ada-lah Adam dan Adam ia-lah Ali Muhammad Ash-Shairazi, saperti juga ia ada-lah diri Muhammad s.a.w., hanya bedza-nya: Kelahiran-nya pada masa ini — di-Iran — lebeh kuat, lebeh sempurna, lebeh tinggi dan lebeh mulia lagi dari kelahiran-nya di-Me-kah sa-belum 13 kurun yang lampau (dalam bentok ru-pa Muhammad s.a.w.), dan sa-belum 12 ribu tahun dalam bentok rupa Adam a.s."*

Dalam *At-Turath Al-Yunani 237* pula ia berkata dengan le-beh berani: *"Bahawa aku (Ali Muhammad Ash-Shairazi) pada masa Noh ada-lah Noh, pada masa Musa ada-lah Musa, pada masa 'Isa ada-lah 'Isa, pada ma-sa Muhammad ada-lah Muham-mad dan pada masa Ali ada-lah Ali . . . ! Ada-lah aku pada sa-tiap kelahiran-ku menjadi huj-jah atas seluroh alam."*

(BERSAMBONG)

BERSATU MENEGAKKAN KEMAJUAN

SATU2-NYA jalan yang paling utama bagi menegakkan kemajuan dan sakuat2 sokongan untok menchapai kesenangan, kemuliaan dan kemegahan itu ia-lah bersatu hati, bersatu suara dan bekerjasama pada menunaikan muslihat 'am. Tiap2 umat yang berjalan di-atas dasar2 tersebut tak dapat tiada lahir-lah kemajuan, kebesaran dan kuat pendirian serta kuat pengaroh-nya hingga dapat ia menchapai kemakmoran, keamanan, keselamatan dan kebahagiaan.

Sa-balek-nya tiap2 umat yang berpechah-belah, tiada bersatu hati, tiada bersatu suara, tiada bekerjasama tentu-lah mengalami kemundoran, ketinggalan, lemah, tiada pengaroh, bahkan membawa runtoh peribadi-nya jadi rendah akhir-nya di-timpa oleh sengsara, kerugian dan kekalahan.

Kerana itu-lah Allah s.w.t. menyuroh manusia supaya beramah mesra, bermufakat, tolong-menolong dan bersatu hati serta menegah mereka itu daripada berbantah-bantahan yang menerbitkan dendam dan benchi yang membawa kapada perpechahan, firman Allah s.w.t. yang bermaksud: *"Berpegang-lah kamu sekalian kapada Ugama Allah dan jangan-lah kamu berpechah-belah"*. Firman-Nya lagi yang bermaksud: *"Dan jangan-lah kamu berbantah-bantah (maka jika kamu berbantah-bantah neschaya tiada berjaya dan lenyap-lah kekuatan kamu dan hendak-lah kamu sabar (kapada segala chobaan dan rintangan) kerana bahawasa-nya Allah Ta'ala menyertai orang2 yang sabar (pada menunaikan kewajipan-nya)"*.

Kalau kita menyelideki jatoh bangun-nya sa-suatu umat di-dalam perjalanan sejarah neschaya akan kita dapati bahawa di-sana terdapat chontoh dan tauladan yang amat berguna bagi renongan kita. Faktor yang paling utama yang membawa kejatohan sa-suatu umat itu ia-lah perpechahan sa-sama mereka dan faktor utama yang membawa bangun-nya sa-suatu umat itu ia-lah persatuan yang kokoh antara mereka. Lihat-lah umat Arab di-zaman jahiliah mereka itu di-dalam keadaan kuchar-kachir, bermusoh-musohan, berpechah-belah, berugama menyembah berhala, tidak ada shari'at yang menyekat mereka daripada perbuatan kejahatan dan maksiat, akibat-nya mereka menjadi umat yang mundor dan lemah. Tetapi manakala Islam lahir di-kalangan mereka membawa shari'at dan aturan beribadat kapada Allah, pergaulan, iktisad, pengetahuan dan tadbir-siasat mengator kehidupan manusia, dan umat Arab memelok Ugama Islam serta menurut kehendak2 surohan dan tegahan ugama, berseh hati dari penyakit dendam hasad-dengki, benchi membenchi dan timbul perasaan muhibbah, tulus ikhlas bersatu hati dan bekerjasama antara satu dengan lain maka timbul-lah satu kebangkitan dari umat Arab menjadi satu umat Islam yang yang kokoh, kuat, berpengaroh, aman dan makmor, lulus ilmu pengetahuan dan memegang pimpinan di-kalangan bangsa2 di-dunia. Tetapi sa-sudah beratus-ratus tahun menjadi kuasa besar di-dunia akhir-nya umat Islam itu berpechah sama sendiri, berdendam-dendaman sa-sama sendiri, berperang dan bermusoh-musohan sa-sama sendiri, akibat-nya mereka menjadi lemah, hilang pengaroh, hilang kebesaran dan kemegahan, maka bangkit-lah umat2 lain yang lebeh kuat persatuan-nya dan kokoh kerjasama-nya menjadi umat yang paling maju dan megah di-dunia.

Sa-bagaimana yang sama2 tuan2 ketahui bahawa antara matalamat negara kita ia-lah untok membentok sa-buah masharakat yang kokoh serta bersatu-padu, maka dalam hubong-an ini mari-lah kita berusaha bekerjasama pada membetulkan diri kita dari segi jasmani dan rohani dan memperbaiki pergaulan dan kehidupan kita berpandukan ajaran2 Ugama Islam. Kita hendak-lah menjauhkan perselisehan yang akan membawa merbahaya dan berpechah-belah dan mari-lah kita bersatu hati, mengikis rasa hasad dan dengki, memupok kerjasama demi untok kepentingan kita bersama.

Mudah2an Allah memberi rahmat dan terlepas dari bahaya dunia dan akhirat.

Memelok Ugama Islam

TUTONG — Bertempat di-Pejabat Hal Ehwal Ugama di-sini pada 19hb Mach berlangsong pengIslaman bagi Tumas anak Elon, 23 tahun, berasal dari Miri, Sarawak dengan di-kenali sa-bagai Ja'afaruddin bin Abdullah.

Ia melafadzkan ikrar Islam-nya di-hadapan Awang Haji Idris bin Hamzah dengan di-saksikan oleh beberapa orang pegawai di-pejabat tersebut.

Sementara itu pada 20hb Mach, bertempat di-Masjid Utama Mohd. Salleh, Pekan Bangar, Temburong, pengIslaman ka-atas sa-orang perempuan Iban telah juga di-langsongkan. Earni anak Andam, 26 tahun, kini di-kenali sa-bagai Faridah bte Abdullah.

MengIslamkan beliau ia-lah YDM Pehin Datu Pekerma Dewa Haji Abdul Rahim bin Akim, sa-orang pegawai di-Pejabat Ugama Temburong.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 11hb April, 1979 hingga ka-hari Selasa 17hb April, 1979 adalah saperti di-bawah ini: —

Hari Bulan	*Dzuhor*	*Asar*	*Magrib*	*Isha*	*Imsak*	*Suboh*	*Matahari Terbit*
11hb April	12.27	3.42	6.32	7.44	4.45	4.59	6.14
12hb April	12.27	3.42	6.32	7.44	4.45	4.59	6.14
13hb April	12.27	3.42	6.32	7.44	4.45	4.59	6.14
14hb April	12.27	3.42	6.32	7.44	4.45	4.59	6.14
15hb April	12.27	3.42	6.32	7.44	4.45	4.59	6.14
16hb April	12.26	3.41	6.31	7.43	4.44	4.58	6.12
17hb April	12.26	3.41	6.31	7.43	4.44	4.58	6.12

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluroh Negeri Brunei di-mulai pada pukol 12.45 tengah hari.

WASPADA DALAM PEKERJAAN

CHUBA kita renong sa-jenak, pernah-kah kita menerima nasehat supaya berhati-hati dan berwaspada dalam melaksanakan tugas atau pekerjaan kita.

Sa-benar-nya meski pun ia berupa sa-kadar nasehat, tetapi ia wajar di-terima dan di-hargai, kerana nasehat yang sa-demikian itu ada-lah ibarat tongkat dan suloh yang membantu kita dalam menjalankan satu2 pekerjaan itu.

Waspada dan hati2 bukan hanya mesti ada di-bidang pekerjaan yang boleh menganchan keselamatan dan nyawa si-pelaku-nya, tetapi juga harus ada di-dalam semua aspek pekerjaan, tidak mengira pekerjaan itu membahayakan keselamatan diri atau tidak.

Kita terbayang betapa bahaya-nya si-pekerja lombong yang berada berpuloh-puloh kaki di-bawah tanah, atau sa-orang parajurit yang sedang bertempor di-medan peperangan atau pun sa-orang pembena bangunan yang beratus-ratus kaki tinggi-nya dan lain2 pekerjaan yang tergolong di-dalam pekerjaan buroh2 kasar. Dalam mereka melaksanakan pekerjaan2 tersebut sudah tentu-lah hati2 dan waspada itu yang menjadi bekal kapada tenaga mereka.

Bayangkan saja keadaan-nya apabila sa-orang pengechat bangunan yang tinggi-nya beratus2 kaki itu tergelinchir dan terus jatoh dari tempat-nya lalu menghempap ka-bumi. Paling rengan barangkali ia akan mendapat chedera parah, tetapi harus juga nyawa-nya akan terkorban.

Sikap hati2 dan waspada itu sa-benar-nya bukan-lah hanya harus ada pada pekerjaan2 yang sa-demikian, ia-nya juga perlu ada pada pekerja2 atau petugas2 dalam bidang2 lain yang lebeh penting.

Perlu-nya sikap2 itu juga di-bidang2 pekerjaan di-bidang2 lain yang lebeh penting itu ia-lah kerana di-situ pun juga terdedah kapada bahaya2. Bahaya2-nya pula agak berlainan. Ia bukan berupa tulang2 badan yang patah atau isi2 badan yang tergarit-luka atau kechederaan2 yang lain saperti yang harus di-terima oleh pekerja pelombong, parajurit atau si-pembena bangunan tadi.

Tetapi bahaya yang di-maksudkan ia-lah kebimbangan apabila pemegang keadilan bertukar menjadi kedzaliman pemegang amanah menjadi khianat, pemegang kejujoran bertukar wajah menjadi churang dan bermacham-macham lagi. Ini-lah rupa2 bahaya yang mungkin berlaku kira-nya sikap hati2 dan waspada itu di-abaikan.

Memang untok jangka waktu yang pendek tidak mungkin timbol bahaya2 yang dapat menjejaskan keselamatan, dan tidak mungkin ada darah atau nyawa yang harus terkorban. Tetapi akhir-nya perbuatan2 sa-rupa itu tidak kurang juga mengakibatkan terbit-nya suasana yang burok, malah lebeh burok lagi dari kechuaian yang terlakukan oleh si-buroh kasar, kerana, kalau ia mendapat kechelakaan, mungkin diri-nya sa-orang saja yang menderitai kechelakaan itu, tetapi benchana yang di-akibat dari penyelewengan dan pengkhianatan sa-orang yang mempunyai tanggong-jawab yang besar dalam masharakat-nya, mithal-nya, akan mengakibatkan petaka yang lebeh burok lagi.

Bingkisan minggu ini

Ini-lah juga barangkali sa-bahagian dari seksa Allah sa-bagai balasan dari angkara manusia sendiri yang melakukan kejahatan di-atas muka bumi ini. Ini dapat kita fahami dari firman Allah dalam surah Al-A'raf ayat 96 yang kira2 bermaksud:

"Dan kalau kira-nya penduduk negeri itu beriman dan memelihara diri dari kejahatan, neschaya kami bukakan kapada mereka keberkatan dari langit dan bumi. Tetapi mereka mendustakan juga kebenaran Allah. Maka mereka kami seksa di-sebabkan apa yang mereka usahakan".

Pengkhianatan, churang dan kedzaliman itu ada-lah sa-bahagian dari perbuatan2 jahat yang sa-wajar-nya menerima balasan jahat juga. Pembalasan itu ada kala-nya di-perlihatkan Allah di-dunia ini sementara menanti balasan yang lebeh burok lagi ia-itu di-hari akhirat kelak.

Walau bagimana pun Allah s.w.t. telah berjanji bukan sahaja akan memberikan ganjaran pahala, bahkan akan mengorniakan keberkatan-Nya dari langit dan bumi ka-atas hamba2-nya yang memelihara diri-nya daripada apa pun chorak-nya kejahatan itu. Kemampuan sa-seorang dapat menjauhkan dan menghindarkan diri-nya dari melakukan sa-barang kejahatan ada-lah bergantong pula kapada ketegohan iman-nya ia-itu iman yang menyuborkan sikap hati2 dan waspada di-dalam apa pun bidang pekerjaan itu.

Majlis keshukoran saudara baru

BANGAR—Temburong, 24hb Mach — Satu majlis keshukoran dan meraikan saudara2 baru telah di-adakan bertempat di-Dewan Ria di-sini.

Majlis itu di-anjorkan oleh guru2 dan murid2 Sekolah Menengah Melayu Sultan Hassan atas kemasokan Islam sa-orang guru dan tiga orang murid di-sekolah tersebut; ia-itu Norashikin bte Abdullah, Norlin bte Alias, Zulkifli bin Mohd Rosli, Bahrin bin Mohd Kassim dan Redzuan bin Mohd Hashim (gambar bawah ehsan dari JHEU).

Hadhir di-majlis itu termasok-lah pegawai2 kanan Kerajaan dan pegawai2 dari Jabatan Hal Ehwal Ugama.

SEMENTARA itu, saudara baru Islam bertambah lagi sa-telah lima orang Iban sa-keluarga dari Limbang, Sarawak memelok ugama Islam pada 27hb Mach. PengIslaman-nya berlangsong di-Masjid Utama Mohammad Salleh dan di-sempurnakan oleh YDM Pehin Datu Pekerma Dewa Haji Abd Rahim bin Akim. Mereka itu kini masing2 di-kenali sa-bagai Omar bin Abdullah, Dy Jamilah bte Abdullah, dan anak2 mereka ia-lah: Mohd Zain, Rohani dan Rubiah.

KELIHATAN dari kiri: Awang Alihashim, Awang Haji Ahmad dan YAM Pengiran Setia Raja Pg Jaya serta lain2 pegawai kanan Pulis Diraja Brunei yang menghadhiri upacara peraduan kawat tersebut.

PERADUAN KAWAT

SA-BANYAK 13 buah pasokan Yunit Kadet Pulis Diraja Brunei yang terdiri dari penuntut2 sekolah menengah dan maktab seluroh negeri telah menyertai peraduan kawat kali kedua yang telah di-langsongkan di-Pusat Latehan Pulis Diraja di-Jalan Muara.

Peraduan tersebut sempena ulang tahun kedua Kadet Pulis Diraja Brunei di-rasmikan oleh YAM Pengiran Setia Raja Pg Jaya bin Pg Haji Rajid, Pesurohjaya Pulis Diraja Brunei dengan memereksa perbarisan kehormatan.

Dalam peraduan itu yang berlangsong hari Ahad, 1hb April lepas pasokan kadet dari STPRI telah munchol buat kali kedua sa-telah berjaya buat kali pertama tahun lalu.

Tempat kedua di-menangi oleh pasokan kadet dari Sekolah Menengah Chung Hwa, Bandar Seri Begawan dan ketiga dari Sekolah Inggeris Perdana Wazir, Kuala Belait.

Johan pasokan di-peraduan itu telah menerima hadiah piala rebutan yang didermakan oleh Awang Haji Ahmad bin Haji Jumat, Pengarah Pelajaran Brunei

yang juga turut menyaksikan pera tersebut.

YAM Pengiran Setia Raja Pg kemudian-nya telah menyampaikan diah2 kapada peserta2 yang berjaya akhir peraduan yang juga turut di-s kan oleh pegawai2 kanan Jabatan jaran dan Pulis Diraja.

PASOKAN kadet SPTRI beraksi dengan tangkas di-peraduan itu.

YAM Pengiran Setia Raja ketika memereksa perbarisan dari pasokan2 kadet yang ambil bahagian.

INI-LAH sa-bahagian dari land rover dan lori tentera yang terlibat dalam peraduan itu.

PASOKAN kadet STPRI johan peraduan kawat kadet Pulis Diraja Brunei berserta kejohanan mereka.

PERADUAN KEMAHIRAN MEMANDU

HAMPIR 50 orang pemandu dari sembilan yunit Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei telah menyertai peraduan kemahiran memandu sa-lama tiga hari bermula pada 4hb hingga 6hb April lepas.

Peraduan itu mengandongi ujian2 lalu-lintas, membacha peta, pertolongan chemas serta memelihara dan membaiki kenderaan telah di-langsongkan di-padang kawat Perkhemahan Berakas.

Peraduan itu juga terbahagi kapada dua bahagian kejohanan ia-itu bahagian yunit2 terbesar dan bahagian yunit2 kechil. Ianya melibatkan peraduan memandu dengan land rover dan lori tentera.

Johan dalam bahagian yunit terbesar di-menangi oleh Battalion Pertama manakala yunit kechil di-menangi oleh Pasokan Perisai Peninjau.

Sementara johan2 perseorangan bahagian memandu land rover johan di-menangi oleh Kopral Jarai, kedua L/Kopral Omar dan ketiga perajurit Md Niah semua-nya dari Battalion Pertama.

Dalam bahagian memandu lori johan di-menangi oleh Kopral Bakar, kedua L/Kopral Ak Hassan kedua-dua-nya dari Markas Pasokan dan ketiga Kopral Besar dari Battalion Pertama.

Hadiah2 di-sampaikan oleh Lt. Kol. R. A. Preddy, Pegawai Turus Satu AMDB.

KELIHATAN sa-bahagian dari peserta sedang menguji kechekapan mereka bacha peta di-peraduan itu.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pehak Radio Talivishen Brunei berhak untok menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikir-kan perlu tanpa memberi tahu terlebeh dahulu.

RABU — 11HB APRIL,

PETANG

5.45 PEMBUKAAN

5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA

5.58 SUSUNAN RANCHANGAN

6.00 RENGKASAN BERITA

6.02 STAR TREK — "Bread and Circuses"

6.32 AZAN MAGHRIB

6.36 STAR TREK — sambongan

6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

7.10 THE PAPER CHASE

7.44 AZAN ISHA

7.48 THE PAPER CHASE — sambongan

8.00 DR IN CHARGE — "Watch Out There Is a Thief About"

8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU

8.45 MAJALLAH BRUNEI

9.05 SHIRLEY BASSEY

9.55 F.A. SOCCER

10.45 SIARAN TAMAT.

KHAMIS — 12HB APRIL,

PETANG

5.45 PEMBUKAAN

5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA

5.58 SUSUNAN RANCHANGAN

6.00 RENGKASAN BERITA

6.02 BIG BLUE MARBLE

6.30 DR WHO — "Terror of the Zygons" Dr Who mendapati bahawa ini ada-lah kerja satu bangsa asing the Zygons yang tinggal di-pendalaman Loch Ness. Senjata mereka merupa-kan gergasi besar yang hampir2 me-musnahkan-nya, tetapi ranchangan2 Zygons di-musnahkan oleh Doktor Who dengan bantuan rakan2 dan yunit-nya.

6.32 AZAN MAGHRIB

6.36 DR WHO — sambongan

6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

7.10 THE BIG VALLEY — "Judgement In Heaven" Jarrod mengundang teman wanita sa-orang penjahat untok berchuti keris-mas dengan keluarga Barkley. Sega-la2-nya kelihatan berjalan dengan ja-ya-nya, hingga-lah teman lelaki wanita itu tiba dan mengancham untok membunoh Jarrod.

7.44 AZAN ISHA

7.48 THE BIG VALLEY — sambongan

8.00 HIDAYAT

8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU

8.45 DOKUMENTARI MELAYU : Audubon Wildlife Theatre "Laut, Ais dan Api". Filem berwarna-warni yang menarek ini di-gambarkan di-Iceland memper-kenalkan pendudok2, binatang2 liar dan keistemewaan2 yang penoh de-ngan keaslian di-sini.

9.15 TAYANGAN FILEM MELAYU

11.15 SIARAN TAMAT.

DEBRA Clinger (kiri) dan Priscilla Barnes (kanan) berlakun sa-bagai pemberita2 yang mengembara untok berita2 majallah TV yang akan di-temui dalam siri American Girls yang minggu ini kesah-nya berjudol "The Beautiful People Jungle".

JUMAAT — 13HB APRIL,

PETANG

5.15 PEMBUKAAN

5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA

5.28 SUSUNAN RANCHANGAN

5.30 THE FLOWER STORIES — "Sad Dragon"

5.45 CLOPPA CASTLE — "A Cuckoo Clock"

6.00 RENGKASAN BERITA

6.02 SAYANG ADEK-KU SAYANG

6.30 THE FAMOUS FIVE — "Smugglers Top" — Bahagian kedua.

6.32 AZAN MAGHRIB

6.36 THE FAMOUS FIVE — sambongan

6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

7.10 CELEBRITY CHALLENGE OF THE SEXES

7.44 AZAN ISHA

7.48 CELEBRITY CHALLENGE OF THE SEXES — sambongan

8.00 MORK AND MINDY — "Mork Seduction" Susan Taylor yang menggiorkan ber-temu Mork di-Music Store. Susan mengundang Mork untok makan ma-lam di-tempat-nya — tanpa menyedari bahawa Mork berada dalam bahaya api keramat yang menandakan ketiba-an Volgar the Enforcer on planet Ork.

8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU

8.45 ASIAN AMATEUR SINGING CONTEST REGIONAL FINAL

10.00 QUINCY

10.50 PERLAWANAN GUSTI

11.50 SIARAN TAMAT.

SABTU — 14HB APRIL,

PETANG

5.15 PEMBUKAAN

5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA

5.28 SUSUNAN RANCHANGAN

5.30 THE ADVENTURE OF GULLIVER — "The Capture"

6.00 RENGKASAN BERITA

6.02 SESAME STREET

6.32 AZAN MAGHRIB

6.36 SESAME STREET — sambongan

6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

7.10 DALLAS — "Kidnapped"

7.44 AZAN ISHA

7.48 DALLAS — sambongan

8.00 TAHU-KAH AWDA

8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU

8.45 MAJALLAH BRUNEI

9.02 STARSKY AND HUTCH — "Satan's Witches"

9.55 F.A. CUP SOCCER

10.45 TAYANGAN MALAM SABTU — "A Tree Grows In Brooklyn"

12.15 SIARAN TAMAT.

AHAD — 15HB APRIL,

PETANG

5.15 PEMBUKAAN

5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA

5.28 SUSUNAN RANCHANGAN

5.30 CHOMAT DAN CHOMEL — "Padang Pasir"

5.45 OSCAR THE RABBIT IN RUBBIDGE — "The Spook"

6.00 RENGKASAN BERITA

6.02 HOW

6.30 SOLDIER AND ME — "Jump"

6.32 AZAN MAGHRIB

6.36 SOLDIER AND ME — sambongan

6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

7.10 RETURN OF THE SAINT — "The Arrangement" The Saint menyedari bahawa hanya Sir Trevor yang dapat mengambil langkah2 yang di-perlukan untok menghadapi kegilaan Greer. Drama ini tiba pada punchak-nya apabila ia menyedari bahawa ia terpaksa me-nyelamatkan Sir Trevor dari ke-berangan isteri-nya.

7.44 AZAN ISHA

7.48 RETURN OF THE SAINT — sambongan

8.00 WKRP IN CINCINNATI — "Goodbye Johnny" Apabila Johnny Fever di-tawarkan jawatan yang lebeh baik dan bercha-dang untok meninggalkan WKRP, pengurus steshen Arthur Carlson mereka-reka satu chara supaya ia tidak akan bertukar kerja.

8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU

8.45 MUTIKA FINAL

10.35 THAT'S HOLLYWOOD — "A Tribute to Irving Berlin"

11.05 SIARAN TAMAT.

ISNIN — 16HB APRIL,

PETANG

5.45 PEMBUKAAN

5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA

5.58 SUSUNAN RANCHANGAN

AWDA tentu telah mengenali John Houseman (gambar atas) yang berlakun sa-bagai Professor Kingsfield, sa-orang professor undang2 yang berwatak tegas siapa yang mengendalikan sa-buah kelas penuntut undang2 tahun satu.
Siri drama "The Paper Chase" akan dapat di-saksikan tayangan-nya saperti biasa pada hari Rabu 11hb April, jam 7.10 malam.

CHARLENE Tilton yang dalam siri 'Dallas" berlakun sa-bagai Lucy Ewing, chuchu kapada Jock Ewing dan anak saudara ... pada Bobby yang berpengaroh.
Saksikan-lah siri Dallas minggu ini yang berjudol "Kidnapped", akan dapat di-saksikan pada hari Sabtu, jam 7.10 malam.

6.00 RENGKASAN BERITA

6.02 MAYA — "The Treasure Temple"

6.31 AZAN MAGHRIB

6.35 MAYA — sambongan

6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

7.10 CHARLIE'S ANGELS

7.43 AZAN ISHA

7.47 CHARLIE'S ANGELS — sambongan

8.00 DESA MEMBANGUN

8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU

8.45 MAJALLAH BRUNEI

9.05 MALAYSIA CUP : Brunei vs. Penang

9.35 HAWAII FIVE O — "Dairy of a Gun"

10.25 WILDE ALLIANCE

11.15 SIARAN TAMAT.

SELASA — 17HB APRIL,

PETANG

5.45 PEMBUKAAN

5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA

5.58 SUSUNAN RANCHANGAN

6.00 RENGKASAN BERITA

6.02 SESAME STREET

6.31 AZAN MAGHRIB

6.35 SESAME STREET — sambongan

6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

7.10 AMERICAN GIRLS. "The Beautiful People Jungle"

7.43 AZAN ISHA

7.47 AMERICAN GIRLS — sambongan

8.00 SERIKANDI

8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU

8.45 ARENA SOKAN MALAYSIA CUP — "Brunei vs Kedah"

9.25 DOCUMENTARY — "A Case of Missing Mummy"

9.55 THE SANDBAGGERS. "Is Your Journey Really Necessary"

10.45 SIARAN TAMAT.

SIAPA JUARA MUTIKA '79?

Arrifien Md Taib

Ak Osman bin Pg Damit

Tuminam Timbang

M. Nordin

Haslinda Md Taib

Abdul Rahman Haji Tuah

Rokaini Haji Talip

Goh Choi Ching

Fatimah Haji Md Salleh

Kong Tze Hing

Zaiton Md Ali

Amedun Md Yassin

MINGGU depan akan dapat-lah kita menentukan siapa Juara Mutika, 79. Maseh kita rasakan gema dari pertandingan2 suku akhir dan separoh akhir dulu, kini gema itu kian memunchak lagi, apa bila sa-ramai lima orang peserta wanita, dan tujoh orang peserta lelaki, akan bertarong untok merebut Juara dalam pertandingan akhir yang akan berlangsong di-Dewan Raya RTB pada hari Ahad, 15hb April.

Siapa-kah di-antara 12 jagoh seni suara tempatan ini yang mengundol Oskar Mutika ? Jawapan-nya maseh lagi di-awang2, kerana pertarongan belum selesai, pertandingan belum habis, bak kata pepatah, kini perahu sudah di-ayer pengayoh maseh di-tangan, chuma saat mendayong belum berlaku.

Siapa Juara? ada-kah nanti hanya terdiri dari salah sa-orang peserta wanita? ataupun, mungkin terdiri dari salah sa-orang peserta lelaki? Maseh dalam kegelapan, kita maseh lagi meraba-raba di-antara 12 orang peserta "finalis" itu. Barisan peserta wanita, terdiri dari Rokaini Haji Talip, Haslinda Mohd Taib, Tuminam Timbang, Zaiton Mohd Ali, dan Fatimah Haji Md Salleh. Manakala barisan peserta lelaki pula terdiri dari Goh Choi Ching, Abdul Rahman Haji Tuah, Arrifien Mohd Taib, Kong Tze Hing, M. Nordin, Awangku Osman Pg Damit dan Amedun Md Yassin.

Pancharagam yang akan mengiringi para peserta dalam pertandingan akhir ini, terdiri dari gabongan pancharagam Perdana, Puspa Nada, dan Seri Wana Kombo, tiga buah pancharagam ini akan di-satukan sa-bagai sa-buah okestra. Tentu-lah tidak semua ahli2 pancharagam dari ketiga2 tadi, di-pileh untok mengiringinya, tetapi hanya di-ambil sabahagian para ahli-nya, yang difikirkan sesuai untok di-gabongkan. Awang Idris Muhammad, pemimpin Orkes Perdana, telah di-tunjok selaku Pengarah dalam gabongan pancharagam ini.

Dalam pertandingan akhir ini, semua para peserta di-bebaskan memileh lagu kegemaran mereka, kalau dalam pertandingan suku akhir dan separoh akhir dulu, satiap peserta membawakan dua buah lagu, dan satu lagu Melayu sa-bagai lagu wajib, tetapi dalam pertandingan akhir ini, peserta di-bolehkan memileh lagu kegemaran mereka, sama ada sa-buah lagu atau dua buah lagu yang di-sambongkan (medley) tetapi masanya hendak-lah tidak lebeh dari lima minit.

Juara dan Naib Juara Mutika, 79, selain dari menerima hadiah yang lumayan dari Kerajaan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, juga akan dibawa ka-Hong Kong, sa-bagai wakil Negeri Brunei, dalam pertandingan nyanyian Amator Asia, yang di-jangka akan berlangsong dalam pertengahan bulan Mei depan.

Oskar rebutan, kornia dari Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah, ia-itu lambang Mutika, akan di-pegang oleh Juara tahun ini, sa-hingga tahun depan, di-mana nanti siri pertandingan Mutika 1980 akan di-adakan. Ini bererti Oskar itu, hanya akan berada ditangan Juara Mutika, 79 sa-lama satu tahun.

Kerajaan telah memberikan peruntokkan hadiah kapada para peserta di-pertandingan akhir nanti ia-itu:

Juara Mutika, 79 akan menerima hadiah wang tunai, $1,500.00; Naib Juara akan menerima $1,000.00; Pemenang ketiga akan menerima $750.00; dan lain2 peserta dalam pertandingan akhir ini akan menerima hadiah sagu hati, sa-banyak $200.00 tiap sa-orang. Ada-lah di-jangka Yang Dimuliakan Dayang2 Diraja Datin Paduka Seri Rosnah bte Abdullah, iaitu isteri kapada Yang Teramat Berhormat Penasehat Umom Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, akan menyampaikan hadiah2 kapada para peserta.

Kapada para peserta yang berjaya, yang nanti akan menvandang sa-bagai Juara dan Naib Juara, dan yang ketiga, RTB ingin lebeh dulu menguchapkan shabas dan tahniah yang setinggi2-nya, dan kapada yang kurang bernasib baik, jangan-lah berputus asa, chuba lagi di-masa2 yang akan datang.

'HELLO Siapa Di-Sana?' sa-buah ranchangan kegemaran muda-mudi yang di-kendalikan di-studio RTB, kelihatan Penerbit Ranchangan, Dayang Helen Thu (berdiri) sedang mengawasi kerja2 penerbitan-nya.

THE SANDBAGGERS—"Is Your Journey Really Necessary"

SA-ORANG ahli 'Sandbagger' berjalan terhuyong-hayang menyeberangi belukar yang semak dalam keadaan perchubaan yang penoh dengan penderitaan untok menchapai keselamatan di-perbatasan Russia-Iran sa-belum pehak pulis yang berjaga disitu menghampiri-nya.

Perbatasan itu sekarang ternyata nampak di-lihat dan sudah nyata hampir, tapi bagi Jake Landy sa-orang yang luka, ini boleh menjadi beribu2 batu jauh-nya, dalam "Is Your Journey Really Necessary?"

Landy berdiri, tangan-nya di-angkat di-atas paras kepalanya dan tundok ketika pengawal2 itu mengelilingi-nya.

Sa-telah itu, ketika dia melihat ka-perbatasan, satu tembakan meletup dan 'Sandbagger' jatoh tersungkur ka-tanah di-kaki penangkap2-nya.

Di-perbatasan yang berlawanan dengan perbatasan tadi, sahabat Landy, Alan Denson perlahan2 menurunkan senapang-nya dan dalam keadaan sedeh menuju ka-haluan lain. Perentah2 dari ketua-nya Neil Burnside, Pengarah Operasi, telah pun diturutі-nya.

Kematian Landy ada-lah menjadi puncha masaalah2 dimasa depan untok Burnside... satu operasi yang melanggar kedaulatan bangsa lain tidak boleh di-jalankan tanpa pengesahan terlebeh dahulu dari Perdana Menteri ... siapa yang tidak pernah lepas dari alam politik.

Tapi ada lagi fikiran2 yang lain yang memeningkan untok Burnside membuat pertimbangan bila Ketua Steshen Paris melaporkan peristewa hubongan sa-sama jenis berlaku di-antara Setiausaha Pertama di-Kedutaan British disana dan sa-orang pemuda Peranchis yang muda.

Lebeh memburokan lagi, Setiausaha Pertama ini ia-lah saudara kandong kapada Andrew Romney, yang sedang memegang jawatan Chansellor dan boleh jadi akan memegang jawatan Perdana Menteri.

Kesah ini akan dapat Awda ikut dalam siri "The Sandbaggers" dalam cherita "Is Your Journey Really Necessary" yang akan di-tayangkan pada hari Selasa jam 9.55 malam.

Tayangan Malam Sabtu

JOHNNY Nolan, yang dilakunkan oleh Cliff Robertson, sa-orang yang tidak bertanggong-jawab tetapi sa-orang suami dan ayah yang penyayang kapada isteri-nya Katie yang di-lakunkan oleh Diane Baker, dan dua orang anak mereka.

Dia gemar meminum minuman keras dan kali terakhir dia berbuat begitu di-sudahi dengan keadaan yang memilukan bila Johnny mati. Tidak lama sa-lepas itu, Katie melahirkan anak yang kedua dan terpaksa menyelesaikan masaalah untok menanggong sara hidup keluarga-nya.

Nasib-nya sama saperti kayu yang terdapat di-belakang rumah mereka yang tidak diindahkan dan telah di-lupakan. Perjuangan-nya ini menunjokan satu sifat keberanian dan berakhir dengan sa-suatu yang memilukan dan keadaan yang sentimental.

merican Girls— The Beautiful People Jungle"

BERITA2 yang berkaitan dengan siri2 nayah, Rebecca Tomkins dan Amy di-arahkan untok pergi ka-Taman n Ayer Panas yang terpenchil di- Ketua mereka, sa-orang penerbit X. Casey, menerima satu surat yang kenali pengirim-nya yang mengatakan filem Gloria Travis, yang di-kehendaki ak pulis kerana di-shakki telah mela- mbunohan terhadap kekaseh-nya, bo- mpai di-tempat itu.

ka mengerti yang Gloria Travis di- dalam satu yunit khas yang terpenchil. di-sambong hingga ka-pengetahuan apa yang membuat beberapa penyiasa- luas dan membawa keputusan2-nya tahuan Amy. Tuan punya tempat itu on Temple, ia-lah sa-orang pakar be- stik yang dengan tiba2 hilang dari an beberapa tahun dahulu, dan kemu- membuka pusat kesihatan untok chantek". Amy dan Casey menyedari sa-suatu yang tidak kena, tapi tidak nyelesaikan masaalah itu bersama2.

pada itu, Temple telah meragui kerja harian" yang Amy buat di-tem- dan dia dengan tiba2 membuang-nya 2an berada di-halaman-nya. Sambil berlaku, Rebecca menjumpai Gloria ng di-chari . . . dengan paras rupa- pada keseluruhan-nya baru di-sebab- pembedahan plastik itu. Kebenaran- di-ketahui: tempat panchutan ayer sa-benar-nya ada-lah penutop bagi bedahan di-mana Temple mengubah rang2 pelarian yang berkenaan untok pengenalan diri yang baru. Rebecca dan nyaris2 muka-nya di-bedah oleh bila dia di-selamatkan oleh Amy dan mereka akhir-nya dapat mengesan apa h terjadi.

menarek ini akan dapat di-ikuti siaran- hari Selesa jam 7.10 malam.

Bintang Kechil Daerah Tutong

NDINGAN Akhir Nyanyian Bintang Ke- Radio 1979, anjoran Bahagian Me- io Brunei, akan berlangsong pada , 22hb April 1979 jam 7.30 malam, Sekolah Menengah Melayu Muda utong.

yak 24 orang, dari hampir 70 orang ang di-lahirkan 7 hingga 12 tahun, ileh untok pertandingan tersebut. awal telah di-langsongkan di-tem- sama pada 30hb Mach yang lalu.

apaian hadiah2 kapada pemenang2 tandingan itu akan di-lakukan oleh ekolah2 Daerah Tutong, Awang Md Rauf.

dan Naib-johan dalam pertandingan di-pileh ka-perengkat sa-negeri yang ngsongkan di-Bandar Seri Begawan Julai akan datang.

ramai di-jemput untok menyaksikan an tersebut.

mel di-atas seda'ng sunggoh2 mengalunkan sa-buah lagu pilehan-nya ngkat pemilehan Bintang Kechil bagi Daerah Tutong baru2 ini.

intisari RTB minggu ini

Desa Membangun

DALAM siri ketujoh ranchangan Desa Membangun pada hari Isnin yang lalu, para penunton khas-nya para peladang telah berkesempatan mengikuti tinjauan kami ka-Kampong Junjongan di-mana projek penanaman kelapa sachara besar2an sedang giat di-usahakan oleh para pendudok di-kampong tersebut.

Apa yang di-harapkan semoga usaha sa-demikian akan dapat menambah sedikit sa-banyak pengeluaran hasil kelapa di-negeri ini. Di-samping itu DM juga telah membawa para penunton mengikuti chara2 yang selamat ketika menggunakan jentera pembajak di-ladang dan di-akhir sekali ia-lah mengenai tanda2 kesihatan pada lembu.

Sementara itu dalam siri kelapan DM hari Isnin 16hb April, 1979, sa-banyak tiga buah topik akan di-kemukakan. Topik utama-nya ia-lah mengenai skim pemasaran lada sulah, yang mana akan di-tunjokkan bagaimana sa-orang pengusaha lada sulah Awang Eri anak Langgar dari Daerah Temburong membawa hasil lada sulah-nya ka-kedai Sharikat Kerjasama untok pemasaran. Di-samping itu juga para peladang akan dapat mengikuti penggunaan bahan2 kimia pertanian yang betul dan selamat dan akhir sekali ia-lah mengenai pemeliharaan jangka panjang jentera pembajak.

AWANG Lim Jock Seng, Timbalan Pengarah Muzium Brunei akan menceritakan tentang pengalaman dan kejayaan beliau semasa di-sekolah rendah sa-hingga-lah lulus dari University dengan ijazah Sosial Anthropology.

Ikuti-lah temuramah kami dengan beliau dalam ranchangan Siswazah Brunei yang akan di-siarkan pada hari Jumaat ini 13hb April jam 7.30 malam dan siaran ulangan-nya pada hari Sabtu jam 1.00 petang.

KELIHATAN dua orang pekerja di-Pusat Pertanian Sinaut sedang membuat kerja2 pembersehan ka-atas lada sulah yang sudah di-beli.

PADA minggu ini Serikandi akan membawa puan2 mengikuti chara2 menggunakan kain batek lepas bersama Mak Hajjah Zainab (gambar atas).

Juga dalam ranchangan ini puan2 akan mengikuti tunjokchara membuat ROTI PAUN oleh Che'gu Aisah Laily.

Dan tahu-kah puan2 apa dia SNACK AND SANDWICH TOASTER ? Alat ini adalah sangat menarek kerana dengan menggunakan-nya kita akan dapat membuat sandwich2 yang berselera di-pandang mata.

IF last week we featured St. John's — the school with the least number of students taking part—then, this week we're featuring a school which has the most number of participants — Perdana Wazir English School, which came on strong with more than 40 students taking part in the programme.

You can listen to them this Friday 13th April, at 11.15 am. Or if you can't make it at that time the repeat will be on at 8.00 pm. the same evening.

Photo shows some of the students taking part in the programme with their principal Mr. O. S. Roberts (far left) Mr. Weatherby (behind the principal) Mr. Stephen Hendricks — their band master (far right) and the producers for the school Che'gu Othman and Che'gu Asman Haji Abdul Rahman (centre).

Doctor Programme continues Its Madness

On "What's Wrong With Me, Doctor?" our host, Dr Bob Kay, this week concludes his talks on the brain by discussing personality. He talks about the common misuse of words like schizophrenia, which, incidentally, does NOT mean dual personality. For all you know, you could very well be one!! But not to worry — you are extremely unusual if you don't behave schizophrenic once in awhile. Even if you are not one, Dr. Kay gives you some helpful hints on recognising a schizophrenic. Among other things, Dr. Kay also discusses amnesia. So don't forget to tune in tomorrow 12th April at 9.00 p.m. or Tuesday 17th April, at 12.45 p.m. for a repeat broadcast.

Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI : Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Majallah sain dan perusahaan (SU); 8.30 — Chitra irama; 9.00 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Cherpen dan salokan-nya; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Ruangan muda mudi; 11.00 — Hiboran; 11.30 — Autograph pendengar. T/HARI : 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tahu kah awda ?; 1.30 — Sekitar masharakat (SU). PETANG : 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama di-senja; 6.00 — Tafsir Al-Koran (SU) — Azan fardhu magrib dan bachaan ayat2 suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM : 7.00 — Permintaan parajurit — Azan fardhu isha; 7.30 — Sekolah ka-sekolah (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mengenang zaman silam; 9.00 — Terima-lah sampul surat/Dari bengkel penulis; 9.30 — Usaha jaya; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI : Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.15 — Rampaian London (SU); 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Varia Peristewa (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Hiboran selingan; 10.30—Teman mekar (SU); 11.00—Usaha Jaya (SU); 11.30—Dari Kampong ka-kampong. T/HARI : 12.00 — Selingkar madah — Azan fardhu dzohor; 12.15 — Hiboran rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Kisah dan tauladan; 1.30 — Tunas harapan. PETANG : 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Siri mukkadam; 6.00 — Mari berzikir — Azan fardhu magrib, di-ikuti dengan bachaan ayat2 suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM : 7.00 — Hidayat — Azan fardhu isha; 7.30 — Permainan gambus; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mari berpantun (SU); 9.00 — Sandiwara radio; 9.30 — Tahukah awda? (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI : Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 7.45 — Siri mukkadam (SU); 8.00 — Pertanian dan perikanan; 8.30 — Pelajaran dewasa di-udara; 9.00 — Apa pilehan awda; 9.30 — Tafsir Al-Koran; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Apa pendapat awda; 10.30 — Kursus Al-Koran; 11.00 — Peristewa Dalam Sa-minggu; 11.30 — Tunas Pendidek. T/HARI : 12.00 — Permainan gambus; 12.30 — Menunaikan sembahyang fardhu Jumaat siaran langsong dari Masjid Omar Ali Saifuddin; 1.15 — Irama padang pasir; 1.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45 — Selingan irama. PETANG : 2.00 — Untok Belia; 2.30 — Suara dari bintang2; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Soalan di-udara; 3.30 — Mutika 79 — Azan untok fardhu asar; 4.00 — Suara dari pusat tingkatan enam; 4.30 — Di-bumi bertuah; 5.00 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Suntingan Khutbah Jumaat; 6.00 — Irama lagu asli — Azan untok fardhu magrib, di-ikuti dengan bachaan ayat2 suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM : 7.00 — Cherpen dan Salokannya — Azan fardhu isha; 7.30 — Brunei Graduates; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Kisah dan tauladan (SU); 9.00 — Autograph pendengar; 9.30 — Chitrawara; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SABTU

PAGI : Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Apa pendapat awda (SU); 8.15 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Chitrawara (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Selingan irama; 10.30 — Panorama radio (SU); 11.00 — Majallah shell (SU); 11.30 — Suara dari bintang2 (SU). T/HARI: 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Hiboran rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Brunei Graduates (SU); 1.30—Ruangan Bertutoran. PETANG : 2.00—Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Buloh perindu — Azan magrib, di-ikuti dengan bachaan ayat2 suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM : 7.00 — Chitra irama (SU) — Azan isha; 7.30 — Tunas harapan (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Selingkar madah (SU); 9.00 — Bertuturan; 9.30 — Suara pusat tingkatan enam (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI : Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Mastika radio; 8.30 — Dunia wanita; 9.00 — Keluarga si-awang; 9.30 — Taman mekar; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Surat dari London; 10.30— Hello Siapa di-sana; 11.00 — Bengkel penulis/Terima sampul surat; 11.30 — Sekolah ka-sekolah. T/HARI : 12.00— Sandiwara radio; 12.15 — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Pesta ria/Persembahan pancharagam; 1.45 — Ruangan ketani. PETANG : 2.15 — Suara Pulis Diraja; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Mari Berpantun—Azan asar; 3.46—Mengenang Zaman Silam; 4.00—Arena Sokan; 4.30—Majallah shell; 5.00—Harian radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Komintar radio; 6.00—Buloh perindu (SU)—Azan magrib; di-ikuti dengan bachaan ayat2 suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM : 7.00 — Suara parajurit — Azan isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Sekitar masharakat; 9.00 — Keluarga jaya; 9.30 — Mari berzikir (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Pimpinan illahi 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI : Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Peristewa dunia minggu ini; 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Sain dan perusahaan; 10.00 — Tanda Waktu dan W[...] Berita; 10.15 — Berdendang dengan ku[...] — Suara parajurit (SU); 11.30 — Dari tetangga. T/HARI : 12.00 — Komintar (SU) — Azan dzohor; 12.30 — Hiboran [...]paian; 12.45 — Tanda Waktu dan W[...] Berita; 1.00 — Keluarga jaya (SU); [...] Dendang asli. PETANG : 2.00 — S[...] Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian [...] 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Be[...] 5.45 — Irama di-senja — Azan magrib [...] ikuti dengan bachaan ayat2 suchi Al-K[...] 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM : 7[...] Arena sokan (SU) — Azan isha; 7[...] Keluarga si-awang (SU); 8.00 — T[...] Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Be[...] tempatan dalam Bahasa Dusun dan [...] 8.30 — Tamu minggu ini; 9.00 — Per[...] dan perikanan (SU); 9.30 — Seminggu [...] kenangan; 10.00 — Tanda Waktu dan Re[...]kasan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; [...] — Senandong malam; 10.23 — Do'a [...] 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI : Bachaan ayat2 [...] Al-Koran dan makna[...] 6.30 — Madah dan lagu; [...] — Bingkisan hari ini; 7[...] Tanda Waktu dan Warta Berita; 7[...] Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; [...] — Dunia wanita (SU); 8.30 — Varia [...]tewa; 8.45 — Dendang antarabangsa; 9[...] Rampaian London; 10.00 — Tanda W[...] dan Warta Berita; 10.05 — Senandong [...] 10.30 — Sa-minggu dalam kenangan [...] 11.00 — Mastika radio (SU); 11.30 — [...] Science music. T/HARI : 12.00 — Ku [...]paikan salam — Azan fardhu dzohor; [...] — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1[...] Tamu minggu ini; 1.30 — Pelajaran de[...] di-udara (SU). PETANG : 2.00 — S[...] Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian [...] 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Be[...] 5.45 — Persembahan anika instrumen[...] Azan fardhu magrib, di-ikuti dengan ba[...] ayat2 suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan [...] ini. MALAM : 7.00 — Ruangan ketani [...] — Azan untok fardhu isha; 7.30 — S[...] dari ku; 8.00 — Tanda Waktu dan W[...] Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Ba[...] Dusun dan Iban; 8.30 — Lambaran D[...] Sa-minggu; 9.00 — Chator (SU); 9[...] Di-bumi bertuah (SU); 9.45 — Sena[...] Asli; 10 00— Tanda Waktu dan Re[...] Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10[...] Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; [...] — Siaran Melayu di-tamatkan.

APA PILEHAN AWDA

RANCHANGAN hiboran "Apa Pilehan Awda" minggu ini akan di-penohi oleh lagu2 pilehan Awang Mohd Arsad bin Abu Bakar yang beralamat No 46, Kampong Salambigar, Jalan Muara, Brunei.

Dalam ranchangan sa-tengah jam itu, Awang Mohd Arsad akan memileh tujoh buah lagu untok hiboran peminat2 ranchangan tersebut.

Lagu2 pilehan Awang Mohd Arsad akan ka-udara pada hari Jumaat 13hb April, jam 9.00 pagi.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGGERIS

WEDNESDAY

AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Lunch Music. NOON : 12.00—Melody Time (repeat). PM : 12.30 — News; 12.45 — International Money Programme; 1.00 — Music Roundabout: The John Fox Orchestra and Singers; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement—Hot Questions — Cool Replies (repeat); 8.15 — Midweek Greetings by Jaafar Yaakub; 8.45 — Dateline; 9.15 — News; 9.30 — Free Time (repeat); 10.00 — Close Down.

THURSDAY

AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Thursday's Bandwagon . . . we invite you to hop abroad our non-stop musical express; 11.45 — World of Education; NOON : 12.00 — My Word. PM : 12.30 — News; 12.45 — Brunei Graduate produced by Viviyanti Ali; 1.15 — Science Journal; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement —The Young Sound with Tajul Ahmad; 8.30 — Radioscope (repeat); 9.00 — What's Wrong with Me Doctor by Shirley Don; 9.15 — News; 9.30 — Before we say goodnight by Ak. Hishamuddin Pg Yaakub; 10.00 — Close Down.

FRIDAY

AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Rock Line; 11.15 — From School to Schools; 11.45—Light Music From Netherland. NOON : 12.00 — Radioscope produced by Viviyanti Ali. PM : 12.30 — News; 12.45 — Focus On Sport; 1.00 — Waving and Drowing — a portrait of Steve Smith; 1.30 — Close Down. 8.00—Opening Announcement—From School to Schools (repeat); 8.30 — Sheikh Abbas calling on you; 9.15 — News; 9.30 — Behind the News (repeat); 10.00 — Close Down.

SATURDAY

AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Just A Minute; 11.30 — International Call. NOON : 12.00 — Band Call. PM : 12.30 — News; 12.45 — BBC World Report; 1.00 — Just for Variety produced by Sheikh Abbas; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement—Saturday Mail Bag presented by Charan Chand; 9.00—A Quiet Life Episode 2; 9.15 — News; 9.30 — Top of the Pops; 10.00—Close Down.

SUNDAY

AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Children's Half-Hour produced by Veronica Shim; 11.30 — Women's World produced by Charan Chand. NOON : 12.00 — Top of The Pops. PM : 12.30 — News; 12.45 — Hot Questions — Cool Replies produced by Nafisah Haji Ali; 1.00 — The Musical Diary compiled and produced by Nafisah Haji Ali; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Brunei Graduate (repeat) 33.33 with Bob Kay; 9.00 — Your World; 9.15 — News; 9.30 — Sunday [...] Special with Jaafar Yaakob; 10.00 — [...] Down.

MONDAY

AM : 6.58 — O[...] Announcement; 7[...] World News (B[...] Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — M[...] Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCW[...]lay); 8.30 — Close Down. 11.00 — O[...] Announcement — Music-Go-Round — [...] terrupted programme of music and so[...] your listening pleasure; 11.45 — Persp[...] NOON : 12.00 — Dad's Army. PM : [...] — News; 12.45 — Science Pop produ[...] Shirley Don; 1.15 — Open Window — [...] your neighbour; 1.30 — Close Down. [...] Opening Announcement — Man and [...] — News from the World of Sport; [...] Monday's Night Mail presented by Ve[...] Shim; 9.15 — News; 9.30 — "Your Tin[...] is Frozen" by Jennifer Philips; 10[...] Close Down.

TUESDAY

AM : 6.58 — O[...] Announcement; 7[...] World News (B[...] Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — M[...] Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBC[...]lay); 8.30 — Close Down. 11.00 — O[...] Announcement — Housewives' Special; 1[...] International Sports Magazine. NOON [...] — 'A-Pickin and A-Grinnin' — The H[...] Country Music. PM : 12.30 — News [...] —What's Wrong with Me Doctor by S[...] Don (repeat); 1.00 —Hello Tomorrow [...] — Close Down. 8.00 — Opening Announcement—Stereo Pop Special featuring [...] John Miles Band" Side 2; 8.30 — F[...] by Viviyanti Ali; 9.00 — Agricult[...] to Living; 9.15 — News; 9.30 — Him [...] many; 10.00 — Close Down.

Perlawanan liga bolasepak kali kelima bagi Daerah Belait

KUALA BELAIT.— Persatuan Bolasepak Amator Daerah Belait—BDAFA— akan menganjorkan perlawanan liga bolasepak kali yang kelima yang akan bermula bulan ini.

Perlawanan hanya terbuka kapada kelab2, persatuan2 belia dan kebajikan, jabatan2 Kerajaan, badan2 swasta/firma di-Daerah Belait yang sah pendaftaran-nya di-sisi Undang2 Pendaftaran Persekutuan Negeri Brunei.

Perlawanan akan di-bahagikan kapada tiga bahagian ia-itu Bahagian Satu bagi merebut Piala Chung Pah Hing; Bahagian Dua dan Bahagian Tiga. Perlawanan itu akan di-jalankan sa-chara liga — satu pusingan (one round league system).

Johan dan naib-johan tiap2 Bahagian akan layak bertanding bagi merebut kejohanan Liga Bolasepak Daerah Belait—untok merebut piala pusingan yang di-hadiahkan oleh Pengiran Alihassan bin Pg Dato Seri Laila Jasa Haji Abas.

Borang2 masok bertanding dan lain2 sharat2 perlawanan boleh di-dapati dari Awang Ismail bin Apong di-Pejabat Kebajikan, Belia dan Sokan, Kuala Belait; Awang Md Salleh bin Metassan, Jabatan Hal Ehwal Ugama, Kuala Belait dan Awang Ibrahim bin Metussin, SES/21, BSP Co. Ltd., Seria.

Borang2 yang telah di-isikan hendak-lah di-kembalikan kapada Naib Yang Dipertua (Perlawanan), BDAFA, Awang Ismail bin Apong, di-Pejabat Kebajikan, Belia dan Sokan atau Rumah No. 47, Jalan Bendahara Kuala Belait tidak lewat dari 18hb April, 1979. Borang2 yang lewat di-terima dari tarikh itu tidak akan di-layan.

Mashuarat Agong

BANDAR SERI BEGAWAN. — Mashuarat Agong Sharikat Kerjasama Kakitangan Kerajaan Daerah Brunei-Muara akan di-adakan pada hari Ahad 22hb April bertempat di-Pusat Belia mulai jam 9.00 pagi.

Mashuarat itu antara lain akan membinchang dan meluluskan Tambahan Peratoran serta mempersetujui pendaftaran sharikat itu serta melantek ahli2 jawatankuasa tertinggi 1979/1980.

Semua kakitangan Kerajaan di-Daerah Brunei-Muara ada-lah di-jemput menghadhiri mashuarat tersebut.

Perlawanan chator

PEKAN TUTONG. — Badan Sementara Chator Tutong sedang menganjorkan Peraduan Chator Perseorangan yang hanya terbuka kapada peserta di-Daerah Tutong.

Peraduan yang di-jalankan sa-chara sistem 'Swiss 9 pusingan' itu telah di-mulakan pada 16hb Mach dan akan berakhir pada 13hb April ini.

Peraduan yang julong2 kali-nya di-adakan di-daerah itu ia-lah bagi merebut piala yang di-hadiahkan oleh Awang Abd Rahman bin Abd Kani.

Peraduan akhir akan di-adakan di-Dewan Sekolah Inggeris Sufri Bolkiah pada 13hb April mulai jam 8.00 pagi.

"PENDIDEKAN KANAK-KANAK ASAS KEMAJUAN NEGARA"

Thema HARI PELAJAR TAHUN 1979

Sempena

Tahun Kanak-Kanak Antarabangsa

PENGARAH Kebajikan Belia dan Sokan, Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awg Haji Hussein telah menerima dua keping chek yang berjumlah $1,584.00.

Askar Melayu Diraja Brunei telah mendermakan sa-jumlah $1,084.00 untok Tabong Orang2 Chachat sementara Kelab Lions Bandar Seri Begawan sa-jumlah $500.00 untok Tabong Badan Kebajikan Kebangsaan Brunei.

Derma2 tersebut telah di-sampaikan kapada Pengarah Kebajikan, Belia dan Sokan dalam dua majlis yang berasingan di-pejabat beliau pada hari Khamis lalu.

Derma dari Askar Melayu Diraja Brunei telah di-sampaikan oleh Pegawai Perubatan Flotilla Dr Major Robertson (gambar atas kiri) dan di-saksikan oleh Major Shahri bin Haji Ali, WO2 Green dan WO2 Furmidge. Wang tersebut ada-lah hasil kutipan daripada Pertunjokan Malam Kebudayaan British yang di-adakan di-Muara pada tahun lepas.

Sementara derma dari Kelab Lions di-sampaikan oleh Yang Dipertua Kelab tersebut Awang Jimmy Hong dan di-saksikan oleh Awang Robert Koh (gambar atas kanan).

Kursus Asas bagi "Wood Badge"

BANDAR SERI BEGAWAN.—Persekutuan Pengakap Negeri Brunei akan menganjorkan Kursus Asas bagi Wood Badge Bahagian Pengakap Serigala hujong bulan ini. Kursus dua hari itu akan bermula pada 28hb April dan akan di-adakan di-Perkhemahan Pengakap Gadong.

Kursus ini ada-lah terbuka kapada pemimpin2 Pengakap Serigala dan Pengakap Venture di-seluroh negeri.

Borang2 untok menyertai kursus tersebut boleh di-dapati daripada Pesurohjaya2 Pengakap Daerah Brunei-Muara, Tutong, Belait dan Temburong. Borang2 yang telah di-isikan hendak-lah di-kembalikan kapada Pesurohjaya Latehan Pengakap tidak lewat dari 20hb April, 1979.

SA-RAMAI 26 orang ahli Kelab Sejarah Maktab Perguruan Sultan Hassanal Bolkiah Gadong telah melakukan lawatan ka-Pangkalan Angkatan Laut Pertama Askar Melayu Diraja Brunei di-Muara pada hari Jumaat lalu.

Ketibaan rombongan di-sambut dan kemudian-nya di-beri taklimat oleh Pehin Major Kifli, bagi pehak Pegawai Memerentah Flotilla itu.

Kemudian mereka di-bawa melawat2 di-pangkalan tersebut dan berpeluang menaiki dua buah kapal ronda pasokan itu.

Gambar bawah kelihatan penuntut2 itu ketika menaiki salah sa-buah kapal ronda.

Penyampaian tali pinggang Judo

JALAN MUARA. — Timbalan Pesurohjaya Pulis, Dato Paduka Seri Laila Jasa C. T. Miller akan menyampaikan tali2 pinggang Judo dan sijil kapada 64 orang dalam satu majlis penyampaian yang akan di-adakan di-Dewan Jasmani Pusat Latehan Pulis, di-sini pada 14hb April.

Penerima2 tali2 pinggang dan sijil2 Judo itu ada-lah terdiri dari rekrut2 bagi kursus yang kelima 1978; anggota pulis bagi Kursus Mata2 kali kedua 1979 dan 14 orang Kopral dan Sarjan yang telah mengikuti Kursus Kopral/Sarjan.

Dalam majlis yang sama, Dato Miller juga akan menyampaikan hadiah2 kapada pelateh2 yang terbaik dalam Kursus Rekrut kali kelima 1978 yang akan menamatkan latehan mereka pada hari itu.

RENTAS DESA SEKOLAH2 SA-NEGERI

TUTONG.— Perlumbaan Rentas Desa Perengkat Negeri bagi Sekolah2 Rendah, Menengah Atas Sa-Negeri telah berlangsong di-Arena Sokan Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim di-sini minggu lalu.

Perlumbaan tersebut ada-lah atas anjoran Bahagian Latehan Jasmani Jabatan Pelajaran Brunei dan sa-ramai 364 orang penuntut lelaki dan perempuan mewakili 35 buah sekolah2 rendah, menengah bawah dan menengah atas telah mengambil bahagian.

Jarak perlumbaan ia-lah sajauh lima batu bagi peserta2 sekolah2 menengah atas, empat batu bagi peserta2 menengah bawah dan tiga batu bagi peserta2 dari sekolah2 rendah. Semua perlumbaan berakhir di-arena sokan tersebut.

Johan perseorangan bagi sekolah2 rendah, bahagian lelaki ia-lah Awang Shamsuddin bin Ghafar dari Sekolah Melayu Sultan Hashim Batu Apoi dan bahagian perempuan pula telah di-menangi oleh Dayang Helen Untong dari Sekolah Melayu Panchong.

Dalam bahagian sekolah2 menengah bawah, bahagian lelaki 'A' telah di-menangi oleh Mohd Daud bin Tudin dari Sekolah Persediaan Inggeris Tutong. Sementara bahagian lelaki 'B' dan lelaki 'C' masing2 telah di-menangi oleh Esa Melor dan Nyanggau Taboh, kedua2-nya dari Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim, Tutong.

Bagi peserta perempuan pula, bahagian 'A' telah di-menangi oleh Roziwita Mohd Taib dari Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim Tutong dan bahagian 'B' pula Rostini Salam dari Sekolah Persediaan Inggeris Gadong.

Dalam bahagian sekolah2 menengah atas pula bahagian lelaki telah di-menangi oleh Danol Malor dari Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim Tutong manakala Dayang Buntar bte Taharuddin dari Sekolah Menengah Sultan Muhammad Jamalul Alam pula telah memenangi-nya dalam bahagian perempuan.

Sementara itu dalam bahagian berkumpolan pula, bagi sekolah2 rendah, Sekolah Melayu Sultan Hashim Batu Apoi telah munchul sa-bagai johan di-dalam kedua2 bahagian lelaki dan perempuan.

Bagi sekolah2 menengah bawah, bahagian lelaki 'A' telah di-menangi oleh Sekolah Persediaan Inggeris Amar Pahlawan. Dalam kedua2 bahagian lelaki 'B' dan lelaki 'C' johan telah di-menangi oleh Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim Tutong.

Dalam bahagian perempuan di-bahagian tersebut, bahagian 'A' telah di-menangi oleh Sekolah Persediaan Inggeris Datu Ahmad manakala Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim telah memenangi-nya dalam bahagian 'B'.

Sementara itu pula bagi sekolah2 menengah atas, bahagian tersebut telah di-menangi oleh Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin (Senior) bagi peserta lelaki manakala bagi peserta perempuan pula ia-nya telah di-menangi oleh Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim Tutong.

Hadiah2 kemenangan dalam semua bahagian telah di-sampaikan oleh Penolong Pegawai Daerah Tutong, Pengiran Maidin bin Pengiran Hashim.

KELIHATAN para peserta lelaki sekolah2 menengah atas sedang berlari melalui pantai diperlumbaan tersebut.

KETUA Pasokan Yong Tze Kiok yang memenangi perlawanan tersebut sedang menerima piala kemenangan dari Timbalan Pengawal Kastam dan Bea, Awang Ahmad

Bola-tampar

BANDAR SERI BEGAWAN — Perlawanan akhir bola-tampar anjoran Persatuan Bola Tampar Kebangsaan Brunei telah di-adakan di-Pusat Belia di-sini minggu lalu.

Perlawanan tersebut telah di-rasmikan oleh Ketua Pegawai Belia dan Sokan, Pengiran Alhassan bin Pg Dato Haji Abas yang juga selaku Penasehat Persatuan tersebut.

Pasokan Yong Tze Kiok dari Seria telah memenangi perlawanan tersebut dalam bahagian lelaki sementara memenangi-nya dalam bahagian perempuan pula ia-lah Pasokan Kelab Ria Shell juga dari Seria.

Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Timbalan Pengawal Kastam dan Bea, Awang Ahmad bin Pehin Orang Kaya Digadong Seri Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Mohd Yusof.

Sokan Tahunan Sekolah Ing. Berakas

BERAKAS.— Sekolah Inggeris Berakas telah mengadakan Sokan Tahunan-nya Kali Ketujoh yang berlangsong di-Padang Sekolah tersebut pada hari Khamis 29hb Mach yang baru lalu. Ia-nya telah di-rasmikan oleh Wakil Timbalan Pengarah Muzium, Awang Metussin bin Omar.

BELIA DAN SOKAN

Sa-banyak 23 achara sokan telah di-pertandingkan, ini termasok-lah achara Lari Berganti2 4 x 100 meter bahagian lelaki dan perempuan di-antara Sekolah2 Menengah dan Maktab2.

Sokan Tahunan pada petang itu telah di-serikan dengan persembahan pancharagam oleh Pancharagam Sekolah Inggeris Berakas.

Keselurohan keputusan antara rumah2 menunjokkan tempat pertama telah di-menangi oleh Rumah Hijau, kedua di-menangi oleh Rumah Kuning, ketiga di-menangi oleh Rumah Biru dan tempat ke-empat di-menangi oleh Rumah Merah.

Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Isteri Timbalan Pengarah Muzium.

Sementara itu Sekolah Inggeris Berakas juga telah mengadakan Rentas Desa Tahunan-nya pada 1hb Mach lalu di-mana sa-ramai 700 orang peserta lelaki dan perempuan telah mengambil bahagian.

Keputusan dari perlumbaan tersebut menunjokkan dalam bahagian lelaki, tempat pertama telah di-menangi oleh Awang Jawadi bin Wahid, kedua di-menangi oleh Awang Zaini bin Abdul Rahman dan tempat ketiga di-menangi oleh Awang Mustafa bin Damit.

Manakala dalam bahagian perempuan pula tempat pertama telah di-menangi oleh Dayang Asmah bte Idris, kedua di-menangi oleh Dayangku Masino bte Pg Tuah dan ketiga di-menangi oleh Dayang Naemah bte Haji Abdi Manaf.

CHATOR BERKEMBANG CHEPAT DI-EROPAH

OLEH: STEWART WAVELL

Siri 21

MAIN CHATOR — PERMAINAN DIRAJA

DALAM permainan chator di-Barat, buah-chator Menteri telah menjadi buah-chator yang paling kuat di-atas papan-chator. Perubahan2 lain juga berlaku tetapi tentu-nya tidak serentak. Apabila Bidak dapat dapat melompat dua petak kadepan gerak pertama, pertembongan kedua-dua barisan buah-chator dapat di-chapai dengan chepat. Dalam permainan Shatranj, pemain2 menyusun gerakan dengan perlahan ka-arah kedudokan yang tetap sa-belum pertemporan sa-benar berlaku. Pada masa sekarang pertemporan untok menguasai bahagian tengah berlaku dengan gerak pertama! Dan dengan bertambah-nya kekuatan Gajah, satu senjata baru yang mena'ajubkan telah terbentok. Awda telah menyaksikan kesan yang membingongkan apabila dua Gajah menggempor lawan pada permainan hujong! Dan perhatikan juga perubahan mendadak dan hebat yang di-timbulkan oleh gerak berkubu (castling). Dengan satu gerak sahaja Raja dapat di-bawa ka-tempat selamat dan Tihir terus bertindak dekat bahagian tengah! Sa-bahagian besar perubahan2 ini berlaku dalam masa singkat penghujong pertengahan kedua kurun ke-15.

Mari-lah kita berpatah balek kapada pena'alok2 Arab yang memperkenalkan chator ka-Eropah melalui Sepanyol. Sejak awal kurun ke-8, ketua2 Kerajaan di-kawasan negeri2 Maghrib sudah bertapak di-Granada, Cordova dan Seville. Saperti juga mereka menyuborkan tanah dengan menggunakan ka'edah2 baru pengayeran berdasarkan sains, mereka menyuborkan pemikiran dengan aljebra dan chator. Nama untok chator itu sendiri dalam bahasa Sepanyol ia-itu 'ajedrez' ada-lah berasal daripada perkataan Arab.

Rujokan tulen yang mula-mula mengenai chator di-Eropah terdapat dalam surat wasiat Ermenguad I, Count of Urgel, yang di-temui dalam gereja kurun ke-12 di-Seu de Urgel, Catalonia. Count itu memerentahkan wasi2-nya menyerahkan set buah-chator-nya kapada Convent St Giles "untok kegunaan gereja itu". Dia telah terbunoh dalam satu pertemporan dengan orang2 di-kawasan negeri2 Maghrib dalam tahun 1910. Surat wasiat-nya itu bertarikh tahun 1000.

Sejak itu chator pun sangat popular di-kalangan raja2 Sepanyol dan orang2 istana, dan negeri itu telah di-takdirkan menjadi salah satu daripada dua buah pusat permainan chator yang agong di-dunia. Pusat yang satu lagi ada-lah Itali. Dari Sepanyol ia datang ka-satu bahagian Peranchis dan juga ka-Switzerland dan barat Jerman. Dari Peranchis ia datang ka-England. Permainan itu mungkin sampai ka-Rusia dalam kurun ke-7 melalui perhubongan Rusia dengan Empayar Byzantium, walau pun orang2 Rusia menda'awa yang chator telah di-ketahui mereka beratus-ratus tahun sa-belum itu.

Berbalek kapada Sepanyol, satu karya agong yang mula-mula mengenai chator di-Eropah telah di-tulis oleh Raja Alfonso el Sabrio (Alfonso yang Arif) dalam tahun 1283. Karya kedua telah di-tulis oleh sa-orang bangsa Itali ia-itu Jacopo Cessolis, yang hidup sa-zaman dengan Alfonso. Permainan itu telah di-perkenalkan ka-Itali oleh orang2 Saracen dan peniaga2, dan malahan mungkin oleh orang2 Viking yang pada awal zaman pertengahan telah menubohkan satu kerajaan di-Sicily. Lombardy menjadi pusat chator yang terkemuka. Di-samping itu, orang2 Viking ada-lah pengembara2 yang terkemuka sa-kali pada awal zaman pertengahan Eropah dan mempunyai alasan2 yang baik untok menda'awa sa-bagai jagoh ahli2 pelayaran sa-panjang zaman. Mereka menyibarkan seni dan pertukangan mereka di-mana-mana sahaja yang di-datangi mereka, dan sa-bagai pendekar2 yang gagah, salah satu seni mereka yang terindah ada-lah permainan chator. Hikayat2 orang2 Norse ada-lah penoh dengan rujokan kapada permainan itu sejak saribu tahun sa-belum itu. Kapada orang2 Viking di-Iceland-lah mungkin kita terhutang budi kerana mereka memileki set chator tertua yang pernah di-jumpai. Dalam tahun 1831 sa-orang buroh sedang menyangkul satu tebing pasir di-telok Uig yang terletak dipantai barat Pulau Lewis, sabelah luar Hebrides, apabila ia terjumpa sa-buah peti yang berisi tujoh puloh lapan buah-chator dalam sa-buah bilek batu kira-kira lima belas kaki dalam daripada paras tebing itu. Kebanyakan buah-chator itu sekarang tersimpan di-Muzium British, dan yang lebehnya ia-itu sa-belas buah-chator tersimpan di-Muzium Nasional di-Edinburgh. Buah-chator itu di-perbuat daripada gading walrus dan di-ukir begitu chantek dan penoh imaginasi.

Saya sendiri chenderong mempersetujui pendapat yang chator telah di-bawa ka-England dari Normandy pada masa pena'alokan. Orang2 Norman ada-lah juga orang2 Viking.

Keluarga saya, Wavell, adalah keturunan Drogo sa-orang Viking, saudara berlainan ibu/ayah kapada Rollo yang mena'alok Normandy dengan gerombolan Viking-nya dalam kurun ke-8. Puri keluarga telah di-bina di-Vauxville, sabuah kampong kechil di-pantai Normandy. Nama "Wavell" ada-lah datang dari perkataan Peranchis "Vauxville". Saya gemar membayangkan nenekmoyang saya itu sa-bagai pemain chator yang giat dan memperkenalkan permainan chator ka-Britain lebeh kurang 900 tahun dahulu!

Kita terpaksa melimpasi beberapa kurun ketika permainan itu bertapak di-istana2 di-Eropah. Paderi bangsa Sepanyol, Ruy Lopez, memperkenalkan pembukaan yang mashor dengan nama itu dan juga gagasan korban Bidak dalam permainan pembukaan yang di-kenal dengan gambit. Ruy Lopez pada tahun2 akhir hayat-nya telah terok di-kalahkan oleh sa-orang bangsa Itali di-Istana Raja Phillip ke-2 dan sejak itu kepimpinan chator telah berpindah ka-Itali. Orang2 Itali menchipta Salvio Gambit dan Muzio Gambit dan pada diri Gioachino Greco mereka mempunyai sa-orang penganalisa dan penulis yang mahir yang melahirkan Greco Counter Gambit.

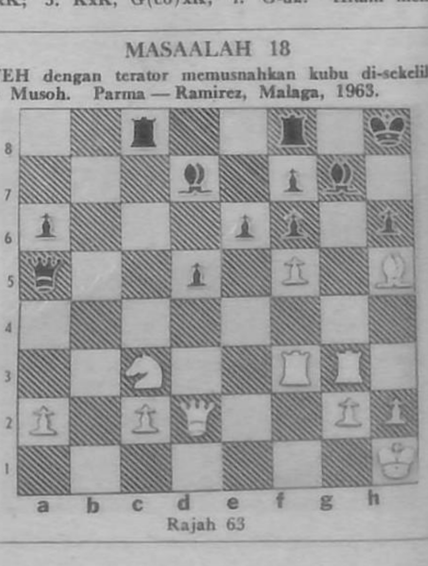
Pada awal pertengahan pertama kurun ke-18, kepimpinan chator berpindah ka-Peranchis dan sa-lepas itu ka-England. Cafe de la Regence di-Paris telah menjadi tumpuan ahli2 sains, seni dan kesusasteraan. Di-situ permainan chator diadakan sa-tiap hari oleh orang2 terkenal saperti Diderot, Voltaire, Rousseau, Benjamin Franklin, Jakob Grimm, Robespierre dan Bonaparte. Dari pada kalangan mereka itu lahir-lah sa-orang penganalisa yang mena'ajubkan ia-itu Francois Andre Philidor yang akhirnya di-akui sa-bagai pemain chator handalan dalam kurun ke-18. Dia ada-lah jinias chator ketika berumor empat belas tahun dan juga mempunyai bakat besar dalam penggubahan muzik. Dia menghabiskan sa-bahagian besar kerjaya-nya dalam permainan chator di-London; sa-sunggoh-nya ia sedang berada di-London sa-masa Revolusi Peranchis. Dia meninggal dalam tahun 1795 dan di-kebumikan di-St. Jame's, Piccadilly. Buku-nya *Analyze du Jeu des Echecs* (Penganalisaan Chator) yang di-tulis-nya tatkala ia berumor 23 tahun ada-lah buku pengajaran teleh pertama yang menghuraikan penerangan sa-chara munasabah lanchar mengenai permainan chator moden. Epigram-nya yang mashor yang selalu mengingatkan kita kapada-nya ada-lah: "Bidak ada-lah roh chator". Idea2 yang di-asaskan-nya ada-lah sekarang menjadi satu bahagian yang sudah lazim dalam teori chator moden. Saya akan berbalek membinchangkan perkara itu sa-lepas saya membinchangkan permainan chator yang di-kenali di-Brunei.

Huraian Masaalah 17

PUTEH bermain M-e2! dan Hitam masok ka-dalam perangkap. 1. ....., KxB? hilang satu buah-chator kapada 2. K(d4)xK! G(d7)xK; 3. KxK, G(c6)xK; 4. G-d2! Hitam menyerah kalah.

MASAALAH 18

PUTEH dengan terator memusnahkan kubu di-sekeliling Raja Musoh. Parma — Ramirez, Malaga, 1963.



Rajah 63

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN PULIS DIRAJA BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Pulis, Brunei.

1. JURUTERA PENYENGGARAAN :

Kelayakan2 :

Ijazah Kejuruteraan Electronic/Letrik serta mempunyai dua tahun pengalaman di-bidang Electronic atau Talikom.

Perlu mempunyai pengetahuan yang mendalam mengenai "digital electronics" dan CCTV.

Pengalaman mengenai alat2 X-ray ada-lah satu kelebehan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji B.2 EB.3 —B$1645-1709-1772-1836-1900-1964-2027 - 2104 - 2180 - 2257 - 2333-2410 - 2486 - 2563 - 2639 - 2716 / EB / 2792 - 2869 - 2945-3022. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

2. KETUA PEGAWAI PENYENGGARAAN

Kelayakan2 :

Sijil Juruteknik Talikom tahun ke-empat dari City and Guilds atau kelulusan yang sebanding serta mempunyai 3 tahun pengalaman di-bidang talivishen, electronics atau alat2 X-ray.

Pengalaman di-bidang talikom atau "digital electronics" merupakan satu kelebehan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji C3 EB4 — B$1479 - 1530 - 1581 - 1632 - 1683 / EB / 1734 - 1785 - 1836-1887-1938. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

3. PEGAWAI PENYENGGARAAN KANAN :

Kelayakan2 :

Sijil Juruteknik Talikom tahun ketiga dari City and Guilds atau kelulusan yang sebanding serta mempunyai 2 tahun pengalaman di-bidang electronics atau talikom.

Pengalaman di-bidang talivishen merupakan satu kelebehan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji C2 — B$1071-1109-1148-1186 - 1224 - 1275-1326-1377-1428. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

4. PEMBANTU PENYENGGARAAN :

Kelayakan2 :

Lulus matapelajaran Bahasa Inggeris, Ilmu Hisab dan Sains (Fiziks) di-perengkat 'Biasa'.

Apa jua pengalaman di-bidang letrik atau electronic merupakan satu kelebehan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D2 — B$446-465-485-523-542-561.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 2hb Jun, 1979.

(E/484/79 — Bil: 64/1979)

J.K.R.
PEMBERITAHUAN TAWARAN

SERIAL No. KB 7/1979

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kontrektor2 Kelas B sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 24hb April, 1979 bagi:—

MENIMBOK KAWASAN CHADANGAN HOTMIX PLANT DI-SUNGAI LIANG.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB 7/1979

TENDERS will be received from Class B only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 24th April, 1979 for: —

EARTH FILLING TO PROPOSED HOTMIX PLANT SITE AT SUNGAI LIANG.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Kuala Belait.

TENDER NOTICE
PROPOSED GYMNASIUM AND SWIMMING POOL AT R.B.M.R. FLOTILLA BASE — MUARA

1 TENDERS will be received by the Chairman of the Tender Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from P.W.D. registered Class "A" contractors for the construction and completion of the above-named works up to 12.00 noon 1st May, 1979 (Tuesday).

2 Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3 Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR THE FLOTILLA GYMNASIUM AND SWIMMING POOL AT THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT FLOTILLA BASE, MUARA".

4 Drawings and Bill of Quantities may be obtained from the Office of Ho Kwong Yew dan Anak2 Akitek2, Chartered Architects, Room 406, Bangunan Guru2 Melayu Brunei, Jalan Kianggeh, Bandar Seri Begawan from 11th April, 1979 during normal office hours.

5 The Tender Deposit will be $1,000.00 which will be refundable to each unsuccessful tenderer, but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the Tender Documents to the Architect before the closing date.

6 Prior to the issue of the tender documents each tenderer will be required to:—

(1) produce documentary evidence that he is a PWD registered Class A contractor;

(2) produce documentary evidence that he has complied with the latest Government requirement in respect of Financial Guarantee;

(3) produce a letter from his Banker stating that in the event of his tender being accepted the said Banker will furnish him with a Banker's Guarantee (in the sum of approximately $200,000) in accordance with the Conditions of Contract.

7 Tenders shall be submitted only on the Forms of Tender provided.

8 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Ho Kwong Yew dan Anak2 Akitek2
Chartered Architects
P. O. Box 523
Bandar Seri Begaawn.

Sa-bagai Penyelia Jururawat Kesihatan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa untok jawatan Penyelia Jururawat Kesihatan di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 :

Pemohon2 hendak-lah mempunyai kelulusan2 yang berikut:—

a) S.R.N.
b) S.C.M.
c) Sijil Pelawat Kesihatan dan Diploma in Advanced Nursing Administration.

Pengalaman :

Chalon2 hendak-lah mempunyai sekurang2-nya 5 tahun pengalaman bekerja sa-bagai Ketua Jururawat Kesihatan.

Tugas2 :

a) Chalon2 yang berjaya (perempuan) akan bertanggong-jawab kapada Pegawai Perubatan Kesihatan untok menyelia, mengawal dan mengator tugas2 semua jururawat2 Bahagian Kesihatan dan perbidanan dan lain2 perkara yang mungkin berbangkit dari masa ka-semasa.

b) Dia hendak-lah menyelaraskan semua aspek kerja2 Rawatan Kesihatan dan berkerjasama dengan Pegawai Perubatan Kesihatan.

c) Dia hendak-lah juga berhubong rapat dengan Pengetua Jururawat Jabatan Perubatan dan Kesihatan mengenai semua perkara2 yang berkaitan dengan Perbidanan dan Pengambilan jururawat bahagian Kesihatan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji M.12 — B$2053-2129-2206-2282 / E B / 2359-2435-2512-2588-2665. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 2hb Jun, 1979.

(E/1881/76 — Bil: 67/1979)

DI-JABATAN PERPINDAHAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Perpindahan, Brunei.

1. KETUA PEMBANTU TEKNIK :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Mesti-lah mempunyai sekurang-nya Higher National Diploma dalam Kejuruteraan Awam dari Maktab Teknikal yang di-iktiraf atau kelulusan yang sebanding dengan-nya.

b) Mesti-lah mempunyai sekurang2-nya enam tahun pengalaman praktikal dalam salah satu atau lebeh daripada lapangan2 yang berikut:—

Kejuruteraan Awam, Kerja2 Bangunan, Ukor Bahan, Kerja2 Parit, Konkerit, Pailing dan Pembenaan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji C. 3-4 EB.5—B$1479-1530-1581-1632-1683-1734 - 1785 - 1836 - 1887 - 1938/EB/1989-2040-2091-2142-2193. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

2. PEMBANTU TEKNIK KANAN :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Mempunyai Higher National Diploma dari Maktab Teknikal yang di-iktiraf atau City and Guilds Final Certificate dalam matapelajaran2 yang berkenaan atau mempunyai kelulusan yang di-iktiraf sebanding dengan-nya.

ATAU

b) Mempunyai sekurang2-nya lima tahun pengalaman praktikal dalam salah satu atau lebeh daripada lapangan2 berikut:—

Kejuruteraan Awam, Kerja2 Bangunan, Ukor Bahan, Kerja2 Parit, Konkerit, Pailing dan Pembenaan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji C.2 EB.3 — B$1071 - 1109 - 1148 - 1186 - 1224-1275 - 1326 - 1377 - 1428/ EB/1479-1530-1581-1632-1683. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada chukai pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 7hb Jun, 1979.

(E/548/77 — Bil : 66/1979)

Sa-bagai Ketua Nelayan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chaloh2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan sa-bagai Ketua Nelayan di-Jabatan Perikanan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Sijil kechekapan sa-bagai Master, Home Trade (Fishing Skipper) atau kelayakan yang sebanding. Pemohon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di-atas tetapi mempunyai kelulusan teknikal asas yang baik dan sebaik2-nya berpengalaman sa-banyak sedikit dalam mengendalikan kapal menangkap ikan dan alat2 moden untok penangkapan ikan akan juga di-pertimbangkan. Pemohon2 sedemikian jika di-pileh mesti-lah bersedia mengikuti kursus2 latehan sa-chara formal dan seterus-nya memperolehi kelayakan sa-bagai Master, Home Trade (Fishing Skipper)atau kelayakan yang sebanding dengan-nya dalam masa dua tahun.

Pemohon2 hendak-lah boleh bertutor dan menulis dalam bahasa Melayu dan Inggeris dengan faseh.

Tugas2 :

Chalon yang berjaya akan mempelajari di-bawah arahan Nakhoda K/P Lumba-Lumba dengan tujuan untok mengambil aleh sa-bagai nakhoda kapal tersebut.

Gaji :

Dalam sukatan gaji C. 3-4 EB 5 — $1479-1530-1581-1632-1683-1734 - 1785 - 1836 - 1887 - 1938 / EB / 1989 - 2040 - 2091-2142-2193.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 29hb Mei, 1979.

(E/426/79 — Bil: 65/1979)

Sa-bagai Pegawai Perpustakaan Kanan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan kosong sa-bagai Pegawai Perpustakaan Kanan di-Jabatan Undang2, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Chalon2 mesti-lah :—

a) Lulus sekurang2-nya dalam pepereksaan Brunei Cambridge G.C.E. 'O' Level atau yang sebanding dengan-nya dalam sekurang2-nya 3 mata-pelajaran; dan

b) Mempunyai pengalaman praktik dalam kerja2 Perpustakaan Undang2 salama sekurang2-nya lima tahun.

Gaji :

Dalam sukatan gaji C. 1-2 EB. 3 — $944-982-1033 - 1071 - 1109-1148 - 1186 - 1224 - 1275 - 1326 - 1377 - 1428 / EB / 1479-1530-1581-1632-1683.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 4hb Jun, 1979.

(E/395/79 — Bil: 68/1979)

PEMBERITAHUAN TAWARAN

TAWARAN2 ada-lah di-jemput bagi kerja memberseh kira2 500 ekar hutan untok di-jadikan halaman kerbau di-Kampong Panchor Murai, Limau Manis.

2. Kawasan hutan yang hendak di-berseh boleh di-pereksa bersama dengan Pegawai Pertanian Kanan (Ternakan) yang berpejabat di-Jabatan Pertanian, Bandar Seri Begawan. Pegawai tersebut juga akan memberi penerangan lengkap mengenai kerja memberseh yang di-perlukan, dan penerangan2 lain yang berkenaan.

3. Pehak Kerajaan berhak memechah kawasan untok di-kerjakan oleh lebeh dari sa-orang pemborong jika sa-kira-nya tidak ada sa-orang pun yang dapat menyelesaikan kerja tersebut dalam tempoh yang di-nyatakan.

4. Butir2 mengenai bila kerja akan di-mulakan sa-lepas di-beritahu penerimaan tawaran, dan tempoh kerja boleh di-selesaikan hendak-lah di-nyatakan.

5. Pehak Kerajaan tidak terikat untok menerima tawaran yang paling rendah mahu pun sebarang tawaran.

6. Tawaran2 bertanda "Pembersehan Kawasan Pertanian — Sulit" hendak-lah di-hantar kapada Pengerusi Lembaga Tawaran, Pejabat Kewangan, Bandar Seri Begawan, Brunei tidak lewat dari 18hb April, 1979 jam 4.00 petang.

SUCCESSFUL TENDERS

1 Partitioning of warehouse, Muara — Lian Heng Const & Transp Co — $14,875.20 — 8 weeks.

2 Poultry house and ancillary drainage works, at Sinaut — Aw Sulaiman Hj Ahai — $22,676 — 2 months.

3 Recreation area at Sinaut — Sulaiman Haji Ahai — $46,500 — 2 months.

4 Electrical installation for Army Works, Part I Services, Seria — Universal Elec Co — $69,993.

5 Electrical installation at Integrated Weapons Complex, Jalan Muara, Phase 24 — Paramount (B) Pte Ltd — $151,870 — 31 weeks.

6 Supply of vehicles to PWD:
- 6 units — Jeep type: from Boustead Trading Pte Ltd Suzuki LJ80 VRM — $54,000.
- 10 units Land Rover — NBT — Land Cruiser FJ45 RP-K — $203,500 — 3-4 weeks ex-stock.
- 4 units flat top truck — Goh Hock Kee Motors — Daihatsu V32H — $67,160 — 2 months.
- 6 units pickup truck — 1 ton capacity — Boustead Trading — Nissan/Datsun GNC 20U —$65,400— ex-stock Brunei.
- 8 units Tipper Truck — 6-7 ton capacity — NBT — Toyota DA110 — 3 at $294,480 — 3-4 months.

7 Delivery of earthfill for the improvement of access road from Swimming Pool junction to Muara Road (Serusop side) — Tumasek Gen Contractor — $2.10 per cubic yards — 2 months.

8 Supply of approximately 24,000 tons beach sand to Berakas Depot — Tumasek Gen Contractor — $4.20 per cubic yards.

9 Delivery of crusher-run stones to the proposed Jalan Subok/Jalan Kianggeh link — Ocean Quarry Co — $59,020 — 30 days.

10 Site preparation to the proposed block of 12-unit flats at Istana Darussalam — Ng & Tam Co — $159,547 — 3 months.

11 Repairs and repainting to buildings and quarters of Sengkurong Malay School — Dato Hj Hamidoon — $23,250 — 3 months.

12 Completion of partially completed Girls' Hostel Block at BTTC, Gadong — Regional Const — $376,035.80.

13 Supply of 2 truck LWB Dropside, diesel powered to State Stores — Champion Motors — Bedford KGLC60, 133 BHP, 12.3 ton — $92,000 — 8-10 weeks.

14 Supply of pressure pipes and joints (No 4/79) — United Asbestos Cement Berhad — M$53,580 — 8-10 weeks — ex-works.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN MUZIUM

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Muzium, Brunei.

1. PENOLONG PEREKA BENTOK :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Berumor di-antara 18 hingga 30 tahun mempunyai kepujian Art dalam G.C.E. 'O' Level dan telah berpengalaman membuat kerja2 Art dan Design.

b) Mempunyai kebolehan dalam aspek menchipta bentok dan mempunyai pengalaman dalam Teknikal Drawing.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1-2-3 EB 4-5 atau C. 1 EB 2 — $370-383-395-408-421-434-446 - 465 - 485-504-523-542-561 - 625-657 - 689-720-752-784 /EB/ 854-880-905-931-956-982 - 1007 - 1046 - 1071-1097-1122. ATAU $944-982-1033/EB/1007-1109-1148 - 1186-1224 - 1275 - 1326 - 1377 - 1428.

2. PEGAWAI PERPUSTAKAAN :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 18 hingga 30 tahun dan telah lulus sekurang2-nya pepereksaan Sijil 'Am Pelajaran (Perengkat Biasa) atau yang sebanding dengan-nya dengan mendapat kepujian dalam bahasa Inggeris dan Melayu dan boleh bertutor dan menulis bahasa Inggeris dengan baik.

b) Keutamaan akan di-beri kapada mereka yang mempunyai pengalaman dalam kerja2 Perpustakaan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 3 EB. 4-5 — $625-657-689 - 720 - 752-784 /EB/854-880-905-931-956 - 982-1007-1046-1071-1097-1122.

3. PENOLONG PENYELIDEK :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 18 hingga 30 tahun dan mempunyai kelulusan sekurang2-nya Sijil 'Am Pelajaran (Perengkat Biasa). Mendapat kepujian dalam mata-pelajaran Inggeris, Melayu dan Sejarah atau sebanding dengan-nya. Chalon2 yang mempunyai kelulusan pelajaran rendah dari ini tetapi mempunyai Sijil Menaip/Trengkas (Perengkat Tertinggi) akan juga di-pertimbangkan.

b) Chalon2 yang faseh berbahasa Daerah dan juga pandai mengarang akan di-beri keutamaan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1-2-3 EB.4-5—$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523 - 542 - 561-625-657-689-720-752 - 784/ EB/ 854 - 880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122.

4. PEGAWAI PANDU :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 18 hingga 40 tahun dan sekurang2-nya mempunyai kelulusan Sijil Rendah Pelajaran Brunei dan mesti-lah mendapat kepujian dalam mata pelajaran bahasa Melayu dan Inggeris.

b) Pemohon2 yang mengetahui tentang Daerah2 pendalaman, tahu sedikit berbagai Daerah atau puak yang ada di-dalam negeri ini dan berkebolehan mengendalikan orang2 awam dan kanak2 ada-lah menjadi kelebehan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1-2-3 EB.4-5—$370-383-395-408-421-434 - 446-465-485-504-523-542 - 561-625-657-689-720-752 - 784/ EB/ 854 - 880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan dan pengalaman.

5. PENYELENGGARA SETOR TINGKAT II :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Chalon2 untok lantekan ini mesti-lah berumor di-antara 18 hingga 35 tahun dan lulus sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya. Keutamaan akan di-beri kapada pemohon2 yang mempunyai pengalaman dalam kerja2 setor.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D.2 EB.3 — $446-465-485-504-523 - 542 - 561 /EB/ 625-657-689-720-752-784.

6. PEMBANTU ARKIB :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 18 hingga 30 tahun dan lulus sekurang2-nya pepereksaan Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau sebanding dengan-nya. Keutamaan akan di-beri kapada chalon2 berpengetahuan bertutor dalam bahasa Melayu dan Inggeris dan tahu menulis dan membacha jawi.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1 EB.2-3—$370-383-395-408-421-434 /EB/ 446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720 - 752 - 784.

7. PENCHUCHI :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 18 hingga 40 tahun dan tahu sedikit membacha dan menulis.

b) Pemohon2 Bergaji Hari di-Jabatan Muzium Brunei yang telah berkhidmat sekurang2-nya 6 bulan akan di-beri keutamaan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji F. 1-2-3 EB. 4 — $306-312-319-325-332-338-344-351-357-363-370 - 376 - 383/EB/389-395-402-408.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 15hb Mei. 1979.

(E/304/79 — Bil: 54/1979)

Sa-bagai Penjaga Malam

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan kosong sebagai Penjaga Malam di-Jabatan Perikanan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 ada-lah sebaik2-nya berumor di-antara 30 dan 40 tahun dan mesti-lah berbadan sehat. Hanya mereka yang tinggal berdekatan dengan Steshen Perikanan Muara di-kehendaki memohon.

Tugas2 :

Chalon2 yang berjaya akan di-kehendaki bekerja 8 jam sechara bergilir (shift) sama ada dari jam 4.00 petang hingga 12.00 malam atau dari jam 12.00 malam hingga 8.00 pagi. Tugas2 jawatan ini termasok-lah mengawasi keselamatan kapal penyelidek dan bot2 Jabatan Perikanan dan memelihara dan menjaga jentera2, perkakas2 dan kawasan Steshen Perikanan Muara.

Gaji :

Dalam sukatan gaji F. 1-2 EB. 3 — $306-312-319-325-332-338-344-351 /EB/ 357-363-370-376-383.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 21hb Mei, 1979.

(E/888/71 — Bil: 58/1979)

TENDER NOTICE

PROPOSED CENTRAL AIRCONDITIONING INSTALLATION AND MISCELLANEOUS ALTERATIONS FOR EXISTING REGIMENTAL HEADQUARTERS AT BERAKAS CAMP, BERAKAS

TENDERS will be received by the Chairman of Brunei Tenders Board from Registered Airconditioning Contractor Class 'A' only up to 12.00 noon, 8th May 1979 for : —

PROPOSED CENTRAL AIRCONDITIONING INSTALLATION AND MISCELLANEOUS ALTERATIONS FOR EXISTING REGIMENTAL HEADQUARTERS AT BERAKAS CAMP. BERAKAS.

Tender documents can be obtained from the Office of Messrs Brisma International Consultants, Room 29, Hong-Kong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 12th April 1979 onwards during normal office hours on payment of a tender deposit of B$500.00 which will be refundable to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the Tender Form provided and must reach the office of the Chairman, Brunei Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon 8th May 1979. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tenders shall be enclosed in a plain sealed envelope marked : —

"TENDER FOR PROPOSED CENTRAL AIRCONDITIONING INSTALLATION AND MISCELLANEOUS ALTERATIONS FOR EXISTING REGIMENTAL HEADQUARTERS AT BERAKAS CAMP, BERAKAS"

The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any Tender.

PUBLIC WORK DEPARTMENT TENDER NOTICES

No. 53 OF 1979

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 17th April, 1979 for : —

CONSTRUCTION OF A MALAY SCHOOL AT SELANGAN, TEMBURONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 54 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above tractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on P.W.D. Brunei registered con-17th April, 1979 for : —

RECONSTRUCT AND MODIFY OLD ROOFS COVERED WAYS AND SHEDS AT THE SEKOLAH UGAMA (ARAB) MENENGAH PEREMPUAN RAJA ISTERI ANAK DAMIT, JALAN TUTONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 55 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 17th April, 1979 for : —

CONSTRUCTION OF RETAINING WALL AT POWER STATION GADONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of the Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 56 OF 1979

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 17th April, 1979 for : —

PROPOSED IMPROVEMENT OF DRAINAGE SYSTEM AND RAISING UP OF PADANG IN BANGAR, TEMBURONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of the Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 57 OF 1979

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 17th April, 1979 for : —

CONSTRUCTION OF A CAR PARK FOR MUARA PORT WAREHOUSE, MUARA BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 58 OF 1979

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 17th April, 1979 for : —

SUPPLY AND DELIVERY OF CRUSHER-RUN STONES TO THE PROPOSED ACCESS/INTERNAL ROADS FOR THE PROPOSED BARRACKS AT ISTANA EDINBURGH, JALAN BERAKAS, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 59 OF 1979

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 17th April, 1979 for : —

THE CONSTRUCTION OF R.C. ROAD AT SEKOLAH MELAYU BOKOK, TEMBURONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 60 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 17th April, 1979 for : —

CONVERSION OF WOODEN STAIRCASES TO CONCRETE STAIRCASES FOR VARIOUS BUILDINGS AT BANGAR, TEMBURONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 61 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 24th April, 1979 for : —

CONSTRUCTION OF ONE UNIT OF CLASS "E" QUARTERS FOR AGRICULTURE DEPARTMENT AT BANGAR, TEMBURONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of the Public Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 62 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 24th April, 1979 for : —

CONVERSION OF BUILDING TRADES SCHOOL TO A TECHNICAL INSTITUTE — ELECTRICAL LABORATORY AND CLASSROOMS AT JALAN MUARA, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of the Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 63 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 24th April, 1979 for : —

TO BRING UP TO UNIFORM LEVELS AND GRADE THE GROUND OF FOOTBALL FIELD, CONSTRUCTION OF PERIMETER FENCE AND REPAIR AND PAINTING GRANDSTAND AT S.M.J.A., BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

ELECTRICAL DEPT. TENDER NOTICES

AIR CONDITIONING INSTALLATION

Serial No. 19/79

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Government Offices, Bandar Seri Begawan, from registered air conditioning contractors Grades A and B up until 12.00 noon on Tuesday 7th May, 1979 for the : —

ADDITIONS AND MODIFICATION R.T.B. OLD BUILDING.

2. Tenders received after the stated time will be rejected.

3. Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the tenderer's name or address and shall be marked 'Air Conditioning Installation, Additions and Modification to R.T.B. Old Building, Brunei.'

4. The Form of Tender including specification and drawing can be obtained from the Office of the Chief Electrical Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

5. The tender deposit of $200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

6. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

AIR CONDITIONING INSTALLATION

Serial No. 7(AC)79

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Government Offices, Bandar Seri Begawan, from registered Grade A, B and C air conditioning contractors up until 12.00 noon on Tuesday 3rd April, 1979 for the : —

FIRE STATION EXTENSION BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT.

2. Tenders received after the stated time will be rejected.

3. Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the tenderer's name or address and shall be marked 'Air Conditioning Installation, Fire Station Extension, Brunei International Airport, Brunei.'

4. The Form of Tender including specification and drawing can be obtained from the Office of the Chief Electrical Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

5. The tender deposit of $100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

6. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

SERIAL No. 20(SF)

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei from P.W.D. registered Class contractors up to 12.00 noon Tuesday, 24th April, 1979 for the following: —

SAND FILLING INSIDE THE POWER STATION COMPOUND, SERIA

Tenders received after date will be rejected.

Tenders will be submitted in plain sealed envelopes with no indication of the name or address of the Tenderer and shall be marked clearly —

"TENDER FOR SAND FILLING INSIDE POWER STATION COMPOUND, SERIA"

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender deposit of which will be refundable to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

The Government does not bind itself to accept the lowest of any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI PEMANDU PELANCHONG

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 kosong sebagai Pemandu Pelanchong di-Pejabat Setia Usaha Kerajaan, di-bahagian Lembaga Kemajuan Ekonomi, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah menchapai sekurang2-nya Tingkatan V Inggeris.
b) Pemohon mesti-lah faseh bertutor dalam bahasa Melayu dan Inggeris.
c) Keutamaan akan di-beri kapada pemohon2 yang mempunyai pengalaman dalam memandu pelanchong atau di-dalam bidang pengembaraan pelanchongan.
d) Pemohon2 mesti-lah terdiri dari raayat atau berkelayakan untok menjadi raayat D.Y.M.M. Sultan.
e) Pemohon2 mesti-lah memileki keperibadian yang baik.
f) Chalon2 akan di-berikan ujian bertulis dan lisan mengenai dengan pelanchongan dan pengetahuan 'am tentang negeri Brunei.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1-2-3 EB 4-5 — $370-383-395-408-421-434-446-465-485-504 - 523 - 542 - 561-625-657-689-720 - 752 - 784/ EB / 854-880-905-931-956 - 982 - 1007-1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 23hb Mei, 1979.

(E/383/79 — Bil: 60/1979)

Sa-bagai Jurujentera Tingkatan Khas

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untok memenohi jawatan kosong sa-bagai Jurujentera Tingkatan Khas di-Chawangan Laut, Pasokan Pulis Diraja Brunei

Kelayakan2 dan Pengalaman :

City & Guilds Diploma in Mechanical Engineering atau kelulusan yang sebandnig dengan-nya, dan telah tamat latehan apprentice dalam bidang yang berkenaan selama 5 tahun dan mempunyai sekurang2-nya 5 tahun pengalaman sesudah itu.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D.4 EB.5 — $ 854-880-905-931-956 - 982 - 1007/EB/1046-1071-1097-1122.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 14hb Mei, 1979.

(E/1894/77 — Bil: 52/1979)

TENDER NOTICE

PROPOSED COMPLETION OF THE PARTIALLY COMPLETED 30-METRE RANGE AT BOLKIAH CAMP

1 TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Government Offices, Bandar Seri Begawan from registered Class "AX" contractors and above, up to 12 noon on Tuesday, 24th April, 1979 for:—

THE PROPOSED COMPLETION OF THE PARTIALLY COMPLETED 30-METRE RANGE AT BOLKIAH CAMP, BANDAR SERI BEGAWAN.

2 Tenders received after 12.00 noon, Tuesday 24th April 1979 will be rejected.

3 Tenders shall be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name and address of the Tenderer and shall be marked clearly "TENDER FOR THE PROPOSED COMPLETION OF THE PARTIALLY COMPLETED 30-METRE RANGE AT BOLKIAH CAMP, BANDAR SERI BEGAWAN."

4 Tender documents can be obtained from the office of M/s Ho Kwong Yew dan Anak2 Akitek2, Chartered Architects, 406 Bangunan Guru2 Melayu, Jalan Kianggeh, Bandar Seri Begawan during normal office hours, on a deposit of $300.00 which will be refunded to each unsuccessful Tenderer upon the receipt of a "bona fide" tender and the return of tender documents and drawings.

5 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any ender.

Ho Kwong Yew dan
Anak2 Akitek2
P. O. Box 523
Bandar Seri Begawan
State of Brunei.

TENDER NOTICE

SOIL INVESTIGATION FOR PROPOSED PENANJONG CANTONMENTS

TENDERS will be received by the Chairman of Brunei Tenders Board from Soil Investigation and Drilling firms up to 12.00 noon, 24th April 1979 for:—

SOIL INVESTIGATION FOR PROPOSED PENANJONG CANTONMENT.

Tender document can be obtained from M/s Associated Consultants Private Limited, Rooms 27-29, Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 12th April 1979 onwards during normal office hours on payment of a Tender Deposit of B$200.00 which will be refundable to all unsuccessful tenderer upon the receipt of a bona fide tender and the return of all documents and drawings.

The tender documents all properly filled in and signed shall be enclosed in a sealed envelope addressed to the Chairman, Tenders Board Brunei and prominently marked in the top left hand corner:—

Tender for:—

SOIL INVESTIGATION FOR PROPOSED PENANJONG CANTONMENTS

and deliver to reach:
The Chairman,
Tenders Board, Brunei,
Secretariat Building,
Bandar Seri Begawan.

Not later than 12.00 noon, on Tuesday 24th April, 1979.

The Government of Brunei does not bound to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Class "A" Contractors up to 12.00 noon, Tuesday 17th April 1979 for the

EXECUTION OF BUILDING AND CIVIL ENGINEERING WORKS UNDER TERM CONTRACT AT ESTABLISHMENTS MAINTAINED BY THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT AT BERAKAS AND BOLKIAH.

2. Tenders received after 12.00 noon, Tuesday 17th April 1979 will be rejected.

3. Tenders shall be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name and address of the Tenderer.

4. Tender Documents may be examined at and obtained from the office of Frank & Vargeson, Chartered Quantity Surveyors, Third Floor, Wisma Hajjah Fatimah, 22-23 Jalan Sultan, Bandar Seri Begawan at any time during normal office hours.

5. The Tender Deposit shall be $500.00 which will be refunded to each unsuccessful tenderer upon the receipt of a bona fide Tender.

6. Tenders shall be submitted only on the Form of Tender provided.

7. The Brunei Government does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

Jawatan2 Kosong di-Sharikat Swasta

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat DYMM Sultan dan berkelayakan untok memenohi jawatan kosong yang tersebut di-bawah ini:—

Majikan :

STEPHEN LIEW & CO.

Jawatan :

i) Carriers
ii) Cablemen
iii) Polemen
iv) Assistant to shooters
v) Watchmen
vi) Camp builders
vii) Platform carriers and
viii) General foremen.

Gaji :

$11.40—$20.10 sa-hari.

Faedah2 Yang Lain :

i) Chuti tahunan 14 hari
ii) Kemudahan2 saperti perubatan, perumahan dan kenderaan di-sediakan.

Keterangan Lanjutan

Semua pekerja2 akan di-Kem sementara di-Sungai Tali, Seria di-mana kenderaan akan menghantar ka-tempat2 kerja sa-bagaimana yang akan di-arahkan oleh Seismograph Service Limited.

Kapada pemohon2 yang ingin untok memenohi jawatan2 yang tersebut di-atas ada-lah dengan ini menghantar surat permohonan bertulis dengan memberikan butir2 mengenai umor, keraayatan, pengalaman bekerja dan di-sertakan gambar size pasport baharu dan permohonan ini hendak-lah di-hantar ka-Pejabat Buroh, Bandar Seri Begawan, Brunei.

TENDER NOTICE

NEW GENERAL HOSPITAL, FIRE PROTECTION SYSTEM, WARD BLOCK GROUP, KIULAP

SPECIALIST Firms and Local Agents of Manufacturer of Fire Protection System are invited to submit tender for the complete supply and installation of "Fire Protection System, New General Hospital, Ward Blocks, Kiulap"

Tender document can be obtained from the office of Messrs. Leeng Consulting Engineers, No. 207 Lot 5440, Shophouse Complex, Mile 1¼, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 6th April, 1979 onwards during normal office hours. The tender deposit of $500.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form and must reach the office of the Chairman, Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 24th April, 1979. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed enveloped marked :—

TENDER FOR FIRE PROTECTION SYSTEM, NEW GENERAL HOSPITAL — WARD BLOCKS, KIULAP.

Our clients, the Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

NOTIS TAWARAN

TAWARAN2 ada-lah di-jemput bagi menjalankan pekerjaan mengangkat dan membuang najis2 (night-soil) sa-banyak 274 tong di-dalam kawasan Lembaga Bandaran Kuala Belait dan 299 tong di-dalam kawasan Lembaga Bandaran Seria pada sebelah malam bagi enam bulan (Julai hingga Disember, 1979).

2. Tawaran2 mesti-lah di-alamatkan kapada Pengerusi, Lembaga Tawaran di-Pejabat Kewangan Negara, Tingkat Bawah Bangunan Pejabat2, Bandar Seri Begawan, sa-hingga jam 4.00 petang pada hari Khamis, 3hb Mei, 1979. Tawaran2 yang di-terima sa-sudah tarikh atau waktu ini akan di-tolak.

3. Tawaran2 mesti-lah di-masokan ka-dalam sampol2 surat biasa yang bertutop. Maka di-muka sampol itu tidak-lah boleh di-buat tanda yang boleh mengenalkan siapa nama penawar.

4. Sampol2 surat itu mesti-lah di-alamatkan kapada Pengerusi, Lembaga Tawaran (alamat penoh saperti di-terangkan di-fasal 2).

5. Kerja yang di-tawarkan mesti-lah di-sebutkan dengan terang di-atas sampol surat itu dan perkataan-nya mesti-lah "PEKERJAAN MENGANGKAT DAN MEMBUANG NAJIS DI-DALAM KAWASAN2 LEMBAGA BANDARAN KUALA BELAIT DAN SERIA". Tawaran2 yang di-terima dalam sampol2 surat yang tidak di-alamatkan dengan betul akan di-tolak.

6. Surat perjanjian mengandongi 'peratoran2 atas menjalankan pekerjaan mengangkat dan membuang najis, dapat di-lihat di-Pejabat Lembaga Bandaran, Kuala Belait pada bila2 masa bekerja.

7. Kerajaan tidak terikat untok menerima tawaran yang sa-habis rendah atau sebarang tawaran.

8. Dua buah kenderaan khas dengan dua pemandu akan di-sediakan oleh Jabatan Lembaga Bandaran Belait, untok melaksanakan pekerjaan mengangkat dan membuang najis itu dengan tidak di-kenakan apa2 bayaran.

TENDER NOTICE

1. TENDERS are invited to carry out disinfestation and de ratting Offshore Squadron 1st Flotilla, Royal Brunei Malay Regiment for a period of one year. The Squadron comprises the following craft:

a. OPERATIONAL
   3 x MPB
   3 x FPB
   2 x LC
   1 x Workboat
b. NON-OPERATIONAL
   1 x MPB
   3 x CPB
   3 x Riverine Craft

2. All boats will require disinfestation in a six weekly cycle. The operational boats require de ratting on a three monthly cycle. Non-operational boats require de ratting on a monthly cycle.

3. It is acceptable to use the more Toxic agents on the non-operational craft. Enquiries can be made to DAQMG 2, Regimental Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Camp.

4. Tender will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, Brunei at 4.00 p.m., Saturday, 21st April, 1979.

5. Tenders must be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the name of the tenderer. The envelope should endorsed: "DISINFESTATION AND DE RATTING OFFSHORE SQUADRON 1ST. FLOTILLA, ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT."

Sa-bagai Guru Ugama Terlateh

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untok di-lantek sa-bagai Guru Ugama Terlateh di-Askar Melayu Diraja Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Mesti-lah berumor tidak kurang dari 25 tahun.
b) Pemohon2 mesti-lah lulus Kelas Khas (Takhassus) dari Sekolah Arab Al-Juned Singapura atau lulus Darjah Khas Sekolah Ugama Kerajaan Johor atau sebanding dengan salah satu kelulusan tersebut di-atas.
c) Hendak-lah mempunyai pengalaman mengajar tidak kurang dari 3 tahun dan berpengalaman juga sa-bagai Imam di-Masjid2.
d) Keutamaan akan di-beri kapada pemohon2 yang berpengalaman dalam mengajar Al-Kor'an serta boleh membacha dengan berlagu, boleh membacha berzanji merhaban serta bertahlil dengan baik.

Gaji :

Dalam sukatan gaji :—

a) T.2 — B$421-434-446-459-472-491-510-529-548 - 567-587-650-682-714-746 - 778-810-880-905-931-956 - 982-1007/EB/1046-1071-1097-1122.

ATAU

b) T.7 — B$746-778-810-880-905-931 - 956 - 982 - 1007 - 1033-1071-1097-1135/EB/ 1173-1211-1250-1301-1352-1377-1403-1428-1454-1479.

Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman. Chalon2 yang mempunyai Sijil 'Am (Perengkat Biasa) dengan mendapat kelulusan 4 matapelajaran akan di-pertimbangkan untok di-tempatkan dalam tangga gaji T.7.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 26hb Mei, 1979.

(E/1759/77 — Bil : 63/1979)

KERJA2 KECHIL DI-JABATAN PELAJARAN, BRUNEI

JABATAN Pelajaran dengan ini mempelawa pemborong tempatan yang berdaftar dengan pehak Kerja Raya menghantar tawaran dalam melaksanakan kerja2 kechil di-Maktab, Sekolah2 Menengah dan Sekolah2 Rendah saperti yang telah di-nyatakan dalam borang tawaran (Quotation Form).

Borang2 tawaran boleh di-dapati dari Pejabat Pelajaran, Bandar Seri Begawan, Brunei, pada bila2 waktu Pejabat di-buka.

Tawaran hanya akan di-terima sa-hingga 15hb Mei, 1979.

TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Class "A" Contractors up to 12.00 noon, Tuesday 17th April 1979 for the

EXECUTION OF BUILDING AND CIVIL ENGINEERING WORKS UNDER TERM CONTRACT AT ESTABLISHMENTS MAINTAINED BY THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT AT MUARA AND BANGAR.

2. Tenders received after 12.00 noon, Tuesday 17th April 1979 will be rejected.

3. Tenders shall be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name and address of the Tenderer.

4. Tender Documents may be examined at and obtained from the office of Frank & Vargeson, Chartered Quantity Surveyors, Third Floor, Wisma Hajjah Fatimah, 22-23 Jalan Sultan, Bandar Seri Begawan at any time during normal office hours.

5. The Tender Deposit shall be $500.00 which will be refunded to each unsuccessful tenderer upon the receipt of a bona fide Tender.

6. Tenders shall be submitted only on the Form of Tender provided.

7. The Brunei Government does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

CHERAMAH UNTOK PENULIS DAN PEMINAT SASTERA

BANDAR SERI BEGAWAN. — Cheramah sastera dari ahli2 budayawan dan sasterawan Malaysia termasok oleh Prof Ismail Hussein yang di-jadualkan akan berlangsong di-Bilek Kuliah Bangunan Peringatan Churchill di-sini telah di-ubah ka-Dewan Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan di-Jalan Tutong.

Tarikh di-adakan cheramah2 itu maseh tidak berubah ia-itu pada 14hb April mulai pukul 2.00 petang.

Rombongan 20 orang sasterawan dan budayawan dari Malaysia itu akan menjadi tetamu kapada Persatuan Asterawani Brunei dan mereka di-jangka tiba pada hari Jumaat ini jam 11.30 pagi.

Juruchakap Asterawani menyatakan bahawa rombongan itu tidak saja mengadakan perjumpaan2 di-Bandar Seri Begawan dengan penulis2 Daerah Brunei dan Muara, tetapi juga mereka akan berkunjong ka-Kuala Belait untok mengadakan pertemuan2 dengan penulis2 di-Daerah itu pada pagi 15hb April.

Pada pagi itu juga, rombongan tersebut akan di-bawa melawat ka-Padang Minyak Seria sa-belum pulang ka-BSB untok melawat ka-sekitar Kampong Ayer.

Mereka di-jangka pulang ka-Malaysia pada pukul 6.00 petang, hari yang sama.

Juruchakap Asterawani mengharapkan penulis2 tanah ayer akan dapat menghadhiri ka-majlis2 cheramah dan perjumpaan2 yang telah di-ranchangkan itu.

Persatuan Asterawani juga akan chuba mempertunjokkan kapada pelawat2 itu seni tari di-Brunei dengan mengadakan Malam Titian Budaya di-Balai Pameran DBP pada 14hb April jam 7.30 malam.

Menyembor ubat DDT

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Perkhidmatan2 Perubatan dan Kesihatan akan meneruskan gerakan menyembor ubat2 DDT dan penyelidekan penyakit malaria di-Daerah2 Tutong dan Belait dalam bulan ini.

Rombongan dari jabatan itu akan menjalankan penyemboran ubat DDT di-Kampong Rambai dan Batang Pitan, kedua2-nya di-Daerah Tutong pada 11hb dan 12hb April.

Rombongan tersebut akan menjalankan gerakan yang sama di-Daerah Belait saperti berikut:

Kampong Labi pada 14hb April, Mendaram Kechil pada 16hb April, Teraja pada 16hb April, Tenajor pada 17hb April, Ratan pada 18hb April, Terunan pada 19hb April, Mendaram Besar pada 21hb April, Kenapol pada 23hb April, Gatas pada 24hb April dan Rampayoh pada 26hb April.

Rombongan penyelidekan penyakit malaria akan menjalankan penyelidekan tersebut sa-hingga 21hb April. Jadual penyelidekan di-Daerah Tutong itu ada-lah saperti berikut:

Kampong Bukit Udal pada 11hb dan 12hb April, Bang Gogos pada 14hb April, Sg Damit Ulu, Pk Doun pada 16hb April, Tong Kundai, Nong Angeh pada 17hb April, Belunu pada 18hb April, Pk Doung pada 19hb April dan Ukong pada 21hb April.

Jadual penyelidekan bagi Daerah Belait pula ada-lah saperti berikut:

Kampong Mendaram Besar pada 23hb April, Rampayoh pada 24hb dan 25hb April dan Bukit Puan pada 26hb April.

Dayang Masni bersama anak kembar-nya Dayang Aminah, Zalimah dan Fatmah.

DI-SAAT kita memperingati Hari Kesihatan Sedunia dan sempena Tahun Antarabangsa Kanak-kanak, telah membawa kembali ingatan pendudok2 Kampong Ayer terhadap peristewa yang bersejarah ia-itu kelahiran kembar tiga yang pertama di-negeri ini.

Kembar tiga yang di-maksudkan itu ia-lah Dayang Aminah, Dayang Zalimah dan Dayang Fatmah yang telah lahir dalam tahun 1968 yang lalu.

Anak kapada sa-orang tukang kayu, Awang Tengah bin Salleh dan isteri-nya Dayang Masni binte Said telah merayakan hari jadi mereka yang ke-11 pada 1hb April yang lalu. Mereka sekarang belajar di-Sekolah Persediaan Inggeris Dato Ahad dalam Prep II.

Ibu kapada anak kembar itu, Dayang Masni ketika di-temui menyatakan keshukoran-nya kerana dapat menyempurnakan tugas2-nya sa-bagai sa-orang ibu yang berchita2 agar ketiga2 anak kembar-nya itu sentiasa berada dalam keadaan baik dan menggembirakan.

"Ketiga2 mereka itu ada-lah 'buah hati' kami yang bukan saja kerana mereka saya merasakan sa-macham suatu kelapangan, tetapi juga merupakan satu daya penghibor dan juga sumber harapan kami", kata Dayang Masni.

Ini, tambah-nya, bukan bermakna beliau tidak menyayangi anak2-nya yang lain, bahkan soal sayang dan kaseh itu ada-lah sama — maalum saja perasaan sa-orang ibu.

"Saya tetap kaseh dan sayang pada anak2 yang lain, tetapi 'si-kembar tiga' ini ada-lah sumber kebahagiaan kami seluroh-nya".

Kata-nya, hal ini dapat di-boktikan bilamana semua saudara adek-beradek mereka chukop menyayangi mereka dan keadaan sunggoh menggembirakan.

Di-samping itu, Dayang Masni juga telah menyatakan rasa terhutang budi kapada masharakat keliling dan firma2 di-negeri ini terutama sekali Jabatan Perkhidmatan2 Perubatan dan Kesihatan yang telah menyumbangkan perkhidmatan dalam memberikan perhatian yang berat terhadap kesihatan dan kebajikan anak kembar-nya itu.

Atas perhatian dan sumbangan itu, beliau tidak lupa menguchapkan terima kaseh.

Tambang bas Seria — Belait naik

BANDAR SERI BEGAWAN. — Lembaga Penguasa Melesen Kereta Sewa Brunei telah bersetuju menaikkan tambang bas perjalanan antara Seria dan Kuala Belait. Kenaikan tambang bas itu bermula pada 1hb April yang lalu.

Kadar tambang bas yang di-persetujui itu ada-lah saperti berikut:

1 hingga 3 batu — 20 sen
1 hingga 6 batu — 40 sen
1 hingga 9 batu — 50 sen
1 hingga 11½ batu — 70 sen.

Kadar2 tambang yang di-tetapkan itu ada-lah bagi orang2 dewasa manakala kanak2 yang berumor dari dua hingga 12 tahun di-kenakan sa-paroh dari kadar2 itu atau 50% dan kanak2 yang berumor di-bawah dua tahun (tidak di-berikan tempat dudok) tidak di-kenakan bayaran.

Sementara itu sedikit kesilapan dalam kadar tambang teksi yang di-keluarkan dalam Pelita Brunei keluaran 28hb Mach yang lalu.

No. 1 (c) Tambahan tambang perjalanan jauh malam lewat dari jam 11.00 malam ia-lah 50% dari jumlah tambang biasa dan bukan-nya 5% saperti yang di-chatetkan.

Dari muka 1

Mereka yang menamatkan latehan pada hari itu ada-lah merupakan pengambilan kali kedua sejak upachara tamat latehan yang pertama di-adakan pada tahun lalu dan kali pertama bagi tahun 1979.

Mereka telah menjalani latehan di-bawah lima orang jurulateh dalam berbagai aspek ketenteraan, perondaan dan peninjauan bagi kawasan2 kawalan di-sungai dan perayeran telok di-negeri ini.

Hingga pada masa ini Pasokan Bot Khas mempunyai sa-ramai 92 orang anggota dengan lima orang jurulateh serta beberapa orang pegawai. Ia-nya ada-lah di-bawah perentah Markas Pasokan di-Berakas Kem dan di-tempatkan serta di-tadbirkan di-Pasokan Angkatan Laut Pertama di-Muara.

Turut menghadhiri upachara tamat latehan itu termasok-lah Pegawai Pemerentah Angkatan Laut, Lt Kol A.H.F. Wilks dan Pegawai Turus Satu AMDB, Lt. Kol. R. A. Preedy.

Dari muka 1

Tiga orang Guru Terlateh juga telah di-naikan pangkat menjadi Penolong Penerbit di-Radio Talivishen Brunei. Mereka ia-lah Awang Ali bin Hidop/Hidup, Ak Shahbuddin bin Pg Ahmad dan Awang Amdan bin Haji Ghani. Lantekan mereka bermula 1hb Mach, 1979.

Dua orang kakitangan Jabatan Perpindahan, Awg Mohd Zain bin Bongsu, Kerani Tingkatan III dan Awg Abdullah bin Arsad/Arsat, Tukang Pelan telah di-naikan pangkat menjadi Pegawai Luar Perpindahan ia-itu jawatan dalam Bahagian III. Lantekan mereka bermula 1hb April, 1979.

Empat orang pegawai yang di-tukar jawatan ia-lah Awang Syed Hussein bin Abdillah Alkaff, Jurubahasa Serentak, Dewan Majlis di-tukar sa-bagai Pegawai Tugas2 Khas di-Pejabat Istana; Awang David Chiew Mun Wah, Dayang Pauline Tan (Mrs A G Ellerker) dan Dayang Cecilia Thng Siew Kheng, ketiga2-nya Ketua Jururawat Perubatan di-tukar sa-bagai Jururawat Bilek Pembedahan di-jabatan yang sama. Pertukaran jawatan bagi ke-empat2 orang pegawai itu bermula pada 1hb April, 1979.

Awang Haji Mina bin Bulat, Pengawas Tingkat Khas — JKR telah bersara pada 31hb Disember, 1978.

Perlawanan bolasepak tujoh sa-pasokan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Belia2 dan pasokan2 bolasepak yang terdiri dari pendudok2 di-kampong ayer di-ibu negeri ada-lah di-pelawa untok menyertai kejohanan perlawanan bolasepak tujoh orang sa-pasokan yang di-anjorkan oleh Majlis Belia2 Kampong Saba.

Perlawanan itu yang terbuka kapada belia2 yang berumor 20 tahun ka-bawah ada-lah mensharatkan sa-tiap pemain di-lahirkan dan tinggal di-kampong ayer.

Sa-tiap pasokan di-benarkan menghantar dua pasokan 'A' dan 'B' dengan keramaian pemain tidak lebeh lapan orang.

Pasokan2 yang berhajat untok menyertai-nya adalah di-kehendaki mendapatkan borang penyertaan yang boleh di-dapati dari Awg Suhaili bin Hj Ahmad dan Awg Serudin bin Bunut dari Kampong Saba.

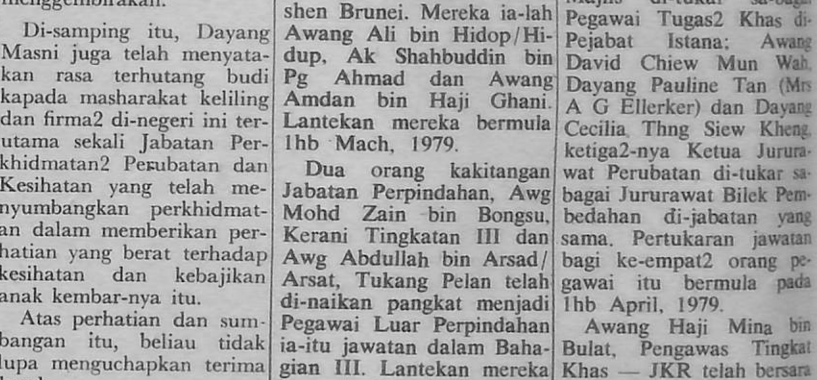
Sa-tiap permohonan hendak-lah di-hantar berserta dengan wang penyertaan sa-banyak $10.00 tidak lewat pada 1hb Mei depan.

Perlawanan yang di-jalankan sa-chara kalah mati itu di-jangka akan di-langsongkan pada pertengahan bulan Mei. Sa-barang perlawanan ada-lah mengikut undang2 sa-belas sa-pasokan (Undang2 BAFA).

Dari muka 1

Tabib Laila Diraja Dato P.I. Franks dan Timbalan-nya Dato Paduka Dr Haji Johar bin Dato Paduka Haji Nordin telah berkunjong ka-Kelinik di-Kampong Perpindahan dan menyaksikan aktiviti2 di-kelinik tersebut.

Di-Kelinik Limau Manis, para ibu telah di-berikan tunjokchara bagi menchegah penyakit lumpoh, kerongkong, champak dan lain2 lagi dengan memberikan suntekan bagi menchegah penyakit tersebut.



GAMBAR atas menunjokkan Boeing 747 Sharikat Penerbangan British yang telah mendarat buat kali pertama di-lapangan terbang antarabangsa Brunei pada hari Selasa minggu lalu. Kapalterbang Jumbo itu ada-lah menggantikan kapalterbang VC 10 dalam perkhidmatan-nya antara London dan Brunei.

DI-TERBITKAN OLEH BAHAGIAN PENERANGAN, JABATAN SETIA USAHA KERAJAAN DAN DI-CHETAK OLEH JABATAN PERCHETAKAN KERAJAAN BRUNEI.